

T Schaffung weiterer Krippenplätze bleibt auf der Agenda ganz oben

Die Zahl der Betreuungsplätze für Kinder unter drei Jahren soll erhöht werden – Der Staat gewährt bis zum Jahr 2013 Zuschüsse

Im Kindergarten- und Hortbereich hat die Stadt ihre Hausaufgaben erledigt: „Hier herrscht Vollversorgung“, verkündete Oberbürgermeister Thomas Jung bei einem Pressetermin im Mütterzentrum. Doch Nachholbedarf gebe es bei den unter Dreijährigen. Lag die Versorgungsquote hier vor knapp zehn Jahren bei nur rund zwei Prozent, so beträgt sie heute etwa 20 Prozent. Das entspricht 584 Plätzen. Erklärtes Ziel von Politik und Verwaltung sei es jedoch, bekräftigt der OB, diese Quote bis Ende 2013 auf 35 Prozent zu erhöhen. 266 neue Plätze in zehn verschiedenen Einrichtungen über das ganze Stadtgebiet verteilt werden in jedem Fall geschaffen. Weitere Interessenbekundungen von freien Trägern für zusätzlich rund 180 Plätze liegen im Rathaus vor.

„Wir sind dankbar für die Unterstützung, die die Stadt hier von den unterschiedlichsten Organisationen und Einrichtungen erhält“, so Jung. So zum Beispiel vom Mütterzentrum in der Gartenstraße. Dort stehen derzeit gut 80 Kinder auf der Warteliste, berichtete Leiterin Kerstin Wenzl. Sie machte deutlich, dass



Archivfoto: Galsner

Die Schaffung von weiteren Krippenplätzen bleibt für Oberbürgermeister Thomas Jung weiterhin im Blickpunkt der Stadtpolitik.

ein Krippenplatz für Eltern eine dringliche Sorge sei. „Es fragen zum Teil schon Schwangere nach, bei denen der Geburtstermin noch in weiter Ferne liegt.“ Auch Jung ist sich sicher, dass „ein ausreichendes Betreuungsangebot vielen Frauen das Ja zum Kind erleichtert.“

Dass dies für die städtischen Finanzen nicht ohne Folgen bleibt,

verdeutlichte er anhand von Zahlen: „Wir geben in diesem Jahr 10,7 Millionen Euro für Kinderbetreuung aus.“ Und die angepeilte Steigerung um 15 Prozent bei den Betreuungsplätzen für die bis Dreijährigen würde für die Kommune Mehrkosten von 1,42 Millionen Euro jedes Jahr bedeuten. „Man kann also nicht behaupten,

die Stadt spare bei den Kindern“, betonte Jung. Dass der Zeitplan bis Ende 2013 angelegt ist, liegt daran, dass es dann einen Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz ab dem ersten Geburtstag eines jeden Kindes gibt und der Staat zudem bis zu diesem Zeitpunkt für neue Krippen Zuschüsse in Höhe von 70 Prozent zahlt. ■

T Innovative Untersuchungsmethoden der Materialprüfung aus Fürth

Das Bundesforschungsministerium unterstützt Fraunhofer-Forschung in der Uferstadt – Förderbescheid über 1,7 Millionen Euro

Mit Christian Schmidt und Thomas Rachel besuchten gleich zwei parlamentarische Staatssekretäre jüngst das Fraunhofer Entwicklungszentrum Röntgentechnik (EZRT) in der Dr.-Mack-Straße. Im Gepäck hatten sie ein großzügiges Präsent für Institutsleiter Professor Heinz Gerhäuser: einen Förderbescheid über 1,7 Millionen Euro. Mit dem Betrag bezuschusst das Bundesforschungsministerium ein Projekt in der Entwicklung innovativer Untersuchungsmethoden zur Qualitätssicherung neuartiger Lichtquellen. Die Fraunhofer-For-



Foto: Wunder

1,7 Millionen Euro für die Forscher des Fraunhofer EZRT: Im Röntgenbunker zeigen (v.li.) Projektentwickler Norman Uhlmann und Institutsleiter Heinz Gerhäuser den Staatssekretären Thomas Rachel und Christian Schmidt, worauf bei Leuchtdioden zu achten ist. Wirtschaftsreferent Horst Müller und Entwicklungsingenieur Thomas Wenzel freuen sich über die Förderung.

scher arbeiten dabei an der Machbarkeit neuer Prüfmethoden für die industrielle Fertigung von Leuchtdioden, sogenannten LEDs, die damit noch kostengünstiger und effektiver ablaufen kann. Dazu entwickeln sie Röntgentechniken und erforschen eine Prüfung mittels Thermographie. Dies bedeutet den

Einstieg in eine in diesem Bereich völlig neue Methode zur Qualitätssicherung. Denn dank modernster Röntgentechnik müssen die zu untersuchenden Objekte nicht mehr zerstört werden, sondern können direkt auf verborgene Mängel untersucht werden. „Null-Fehler-Produktion“ nennt Gerhäuser die Maxime. Rachel hob bei der Übergabe hervor, dass man sich im Bundesforschungsministerium viel von den wissenschaftlichen Erkenntnissen verspreche, sie sich in der

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Stadtbaurat zum vierten Mal im Amt bestätigt

1993 wurde Joachim Krauße zum ersten Mal als berufsmäßiger Stadtrat und Stadtbaurat gewählt. In der März-Sitzung bestätigten ihn die Mitglieder des Fürther Stadtrats nun bereits zum vierten Mal im Amt und wählten ihn für weitere fünf Jahre – bis zur Vollendung seines 65. Lebensjahres – mit klarer Mehrheit. Der 59-Jährige erhielt 45 von 47 Stimmen und freut sich auf die vor ihm liegenden Herausforderungen, auch wenn dies in Zeiten knappster Kassen einerseits und vielschichtiger Aufgaben im Baubereich andererseits kein leichtes Unterfangen ist. Krauße kam 1993 von Wetter an der Ruhr nach Fürth, ist Diplomingenieur und studierte an der Technischen Hochschule in Aachen Architektur. Zu seinen bisher



Foto: Mittelsdorf

Glückwünsche für den wiedergewählten Stadtbaurat: Fraktionsvorsitzender Sepp Körbl (re.) gratuliert Joachim Krauße (li.) zur vierten Amtszeit. Im Hintergrund freut sich infra-Geschäftsführer Hans Partheimüller.

größten Aufgaben in Fürth zählen die Umwandlung der Konversionsflächen, die Umsetzung des Förderprogramms „Soziale Stadt“ sowie zahlreiche Schul-, Straßen- und Brückensanierungen. ■

Chatten mit dem OB

Am **Donnerstag, 14. April, findet von 18 bis 19 Uhr** der erste Internet-Chat mit Oberbürgermeister Thomas Jung in diesem Jahr statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse www.fuerth.de alle Interessierten teilnehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerden. ■

<< Fortsetzung von Seite 1 << Innovative Untersuchungsmethoden der Materialprüfung aus Fürth

Praxis auszahlen und „Deutschland im internationalen Wettbewerb voranbringen.“ Diese praxisorientierte Ausrichtung nannte der Staatssekretär als Grund, warum „wir schneller als andere Nationen aus der Wirtschaftskrise herausstarten konnten.“ Sein Fürther Kollege Schmidt sieht in der LED-Forschung gar ein Leuchtturmprojekt für die Kleeblattstadt und die ganze Region. Dabei hat er auch die geschaffenen Arbeitsplätze im Blick. Auch Wirtschaftsreferent Horst Müller betonte, dass ohne das Fraunhofer Institut der Strukturwandel in Fürth mit dieser Dynamik nicht möglich gewesen wäre. ■

Neue Referentin und Stadträtin



Foto: Mittelsdorf

Elisabeth Reichert (li.) und Karin Vigas sind in der jüngsten Sitzung des Fürther Stadtrates vereidigt worden. Reichert ist die neue Referentin für Soziales, Jugend und Kultur und somit die Nachfolgerin von Karl Scharinger, der im November in den Ruhestand ging. Die 53-Jährige ist bereits seit 1990 ehrenamtlich für die SPD im Stadtrat engagiert, wohnt mit ihrer Familie auf der Hardhöhe und war bisher als Gymnasiallehrerin in Erlangen beschäftigt. Als ehrenamtliche Stadträtin rückt ihr Karin Vigas nach. Die 52-Jährige ist als Verwaltungsfachangestellte bei der infra tätig und hat ihren Wohnsitz in Unterfarrnbach.

Wir gratulieren

Frau **Frieda Kölbl** zum 100. Geburtstag. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihr am 11. März alles Gute. ■

Inhalt

Fürth-Shop	6
Termine	
In aller Kürze	15
Amtsblatt	16
Ärzte und Apotheken	20
Familiennachrichten.....	21
Sonderbeilage.....	22
Sport.....	29
Grüner Markt	
Kleinanzeigen	34
Impressum.....	35



Lauffans bitte vormerken: Der neunte Fürthlauf findet am Sonntag, 8. Mai, ab 10 Uhr, in der Innenstadt statt. Start und Ziel ist die Fürther Freiheit. Auf dem Programm stehen Kinderläufe, Erwachsenenläufe und (Nordic) Walking. Nähere Infos unter www.fuerthlauf.de.

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 13. April 2011 u. a. mit diesen Themen:

- Neue Entwicklung bei Hüttendorfer Talquerung
- Robert Schopflocher liest
- Fürther Gartenmarkt und Stadtfest

Anzeigenschluss: 5. April 2011
Kleinanzeigenschluss: 5. April 2011, 12 Uhr



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Anwohnerparken in der Innenstadt
- Radfahren und frei laufende Hunde auf dem Fürther Friedhof

Lob gab es für:

- Welt Down Syndrom Tag Marathon im Südstadtpark
- Fürther Frauenmesse



Einladung zu Sitzungen

Bau- und Werkausschuss: Mittwoch, 30. März, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.

Integrationsbeirat – Vollsitzung: Montag, 4. April, 19.30 Uhr, Rathaus.

Finanz- und Verwaltungsausschuss: Mittwoch, 13. April, 13.30 Uhr, Rathaus.

Stadtratssitzung: Mittwoch, 13. April, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten!



Einladung zur Bürgerversammlung am Nachmittag...

...gültig für das gesamte Stadtgebiet Fürth am **Montag, 11. April, 15 Uhr**, im kleinen Saal der **Stadthalle**, Rosenstraße 50.

Die **Bürgerversammlung am Nachmittag** ist offen für alle Fürther Bürgerinnen und Bürger, besonders aber für Seniorinnen und Senioren, Jugendliche, Schichtdienstbeschäftigte sowie Fürtherinnen und Fürther, die auf einen Behindertenfahrdienst angewiesen sind.

Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die

Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind.

Hinweis: Im Oktober finden weitere Bürgerversammlungen in den drei Stadtbezirken Süd, West und Nord-Ost statt. Die einzelnen Termine werden rechtzeitig in StadtZEITUNG und Tagespresse veröffentlicht, Beginn ist jeweils 20 Uhr.



Herzlichen Glückwunsch

Am 31. März vollendet **Walter Gansbiller**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,

am 2. April hat Stadträtin **Angela Schwab** Geburtstag,

am 2. April vollendet **Edgar Hilsenrath**, Inhaber des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 85. Lebensjahr,

am 2. April **Wilhelm Graf senior**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 91. Lebensjahr,

am 4. April **Robert Schindel**, Inha-

ber des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 67. Lebensjahr, am 5. April **Karl Knöfel**, Inhaber des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,

am 7. April **Hans Flohrer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 86. Lebensjahr,

am 10. April Stadträtin **Heike Giering** das 50. Lebensjahr,

am 14. April **Robert Schopflocher**, Inhaber des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 88. Lebensjahr.



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



leider mussten erst die schrecklichen Naturkatastrophen in Japan und die noch immer nicht absehbaren Folgen der Schäden im Atomkraftwerk Fukushima I eine erste Wende in die Debatte um die Zukunft der Energieversorgung weltweit hervorrufen. Wie ernst und wie dauerhaft nun die plötzliche Abkehr der Bundesregierung von der vermeintlich sicheren Hochtechnologie in den Reaktoren hin zum **Einsatz regenerativer Energien** ist, werden die nächsten Monate zeigen.

Für die Stadt Fürth kann ich nur wiederholen: Wir setzen seit Jahren konsequent auf erneuerbare Energien. Fürth wurde zur Solarstadt entwickelt und zählt mittlerweile darin zu den Spitzenreitern unter den deutschen Kommunen. Ein weiterer Schritt zur Energiewende vor Ort wurde mit dem Baubeginn des **infra-Biogaskraftwerkes** eingeleitet. Ergänzt werden diese Aktivitäten durch innovative Energiesparprojekte wie beispielweise die neue Heizanlage im Rathaus, die aus der Wärme des städtischen Abwasserkanals gespeist wird, oder die Erdwärmeheizung im Neubau der Maischule.

In diesem Zusammenhang möchte ich Sie gerne auf **verbesserte Förderkonditionen** für erneuerbare Energien hinweisen, die das Bundesumweltministerium dieser Tage bekannt gegeben hat.

Dabei gibt es eine bis 30. Dezember 2011 befristete Erhöhung der Basisförderung für Solarkollektoren zur kombinierten Warmwasserbereitung und Raumheizung auf 120 Euro pro Quadratmeter. Ebenfalls bis Ende des Jahres wird der Kombinationsbonus für Solarthermie plus Wärmepumpe oder Solarthermie plus Biomasse von 500 Euro auf 600 Euro erhöht. Nähere Informationen dazu und zu den weiteren verbesserten Förderkonditionen unter www.bmu.de und www.erneuerbare-energien.de.

Auch unser eigener Energiedienstleister, die **infra fürth gmbh**, gewährt ihren Kunden bis 30. Juni einen Zuschuss zur Errichtung von Solarthermieanlagen. Weitere Infos im Internet unter www.infra-fuerth.de/goto/solarthermie. Jederzeit steht Ihnen im Übrigen das städtische Amt für Umweltplanung für Auskünfte und Beratung zum Thema regenerative Energien unter der Rufnummer 974-12 59 zur Verfügung.

Für mich ist – nicht erst seit Japan – der Einsatz regenerativer Energien für unsere Gegenwart und Zukunft weltweit ohne Alternative. Konsequentes Handeln und zwar auf internationaler Ebene ist nun geboten, um derartige Katastrophen auszuschließen. Wir sind es uns, unseren Kindern und den Menschen in Japan und Tschernobyl längst schuldig.

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de.



Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Markus Braun findet **am Dienstag, 5. April**, um 16

Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11.

Wirtschaftsticker

Die **IHK Nürnberg** schreibt ihren **Gründerpreis** in den Wettbewerbskategorien „Markterfolg und Qualität“, „Markterfolg und soziale Verantwortung“ sowie „Markterfolg und Innovation“ aus. Die Auszeichnung ist mit jeweils 10 000 Euro dotiert. Prämiert werden drei Persönlichkeiten, die sich durch eine innovative und erfolgreiche Firmengründung auszeichnen. Bewerben können sich alle IHK-zugehörigen Unternehmen mit Hauptsitz in Mittelfranken, die ihr Geschäft nach dem 1. Juli 2006 gegründet oder übernommen haben. Die Bewerbungsunterlagen müssen bis 3. Mai bei der IHK eingegangen

sein. Weitere Infos im Internet unter www.ihk-nuernberg.de/gruenderpreis.

Christine Neidhardt, Inhaberin der Firma „ecomenta“, berät und begleitet Unternehmen, Teams und Einzelpersonen. Schwerpunkt ist die Förderung einer innovativen Unternehmenskultur sowie von Talenten und Potenzialen bei Mitarbeitern und Teams. Neben Trainings zu Team-, Führungskräfte- und Persönlichkeitsentwicklung bietet Neidhardt auch eine Auszeit für Burnout gefährdete Manager an und spricht auf Kongressen zum Thema Diversität. Weitere Infos unter www.ecomenta.de. ■

Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 5. April, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Vertrieb,

Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

Terminvereinbarung und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■

Gemeindehaus wird umgebaut



Foto: privat

Das Gemeindehaus der evangelischen Erlöserkirche in Dambach wird umgebaut und saniert. Zum Auftakt gab es den ersten „Hammerschlag“ in der Zirndorfer Straße 51. Oberbürgermeister Thomas Jung, Dekan Jörg Sichelstiel (2.v.re.) sowie das Pfarrer-Ehepaar Britta Müller (4.v.re.) und Rüdiger Popp (re.) schwangen für den Auftakt des Umbaus Spaten und Hammer. Interessiert verfolgten Mädchen und Jungen aus dem Kindergarten und Gemeindemitglieder das Geschehen. Das 45 Jahre alte Gebäude soll offener und freundlicher gestaltet, aber auch vergrößert werden. So können die Räume auch für Seminare, Bildungsveranstaltungen und Feierlichkeiten genutzt werden. Der Umbau soll im Oktober beendet sein.

Stadt Fürth auf Facebook



Veranstaltungstipps, Infos und Hinweise in Wort und Bild ver-

öffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt auch auf der social-media-Plattform Facebook. Unter „Stadt Fürth“ können sich Interessierte auf diese Weise schnell und aktuell über Ereignisse in der Kleinstadt auf dem Laufenden halten. ■

STEUERBERATERIN 
Margit Leistner
 90768 Fürth - Burgfarrnbach
 Würzburger Str. 627 a
 Telefon **0911-9779 41 46**
 ■ www.margit-leistner.de

GARDINEN & ZUBEHÖR
 AUSMESSEN  NÄHEN
 MONTAGE  WASCHEN
 Stödeiner Hauptstr. 89 90765 Fürth
 Tel: 0911 / 3327 33
www.raumausstattung-kastl.de

Spitzenqualität aus Deutschland
 zu Hause bei Schnatzky
 **LOEWE.** 
 Made in Germany
laufend tolle Angebote
 Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau
 **schnatzky**   
 Heimkino
 Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

Neu in Fürth!

Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe

Werden Sie

Staatlich geprüfte/r

Fremdsprachenkorrespondent/in

in Englisch und Spanisch* oder Französisch*

* = keine Vorkenntnisse nötig

Vollzeit, Beginn: September 2011

Information, Prospekte, persönliche Beratung:

DAA Wirtschaftsfachschule GmbH,
 Sandstr. 11, 90443 Nürnberg
 Tel. 0911 24919-0, Fax 0911 24919-40
 E-Mail: info.daa-nuernberg@daa.de



Ehrenamt und Lebensretter aus der Kleeblattstadt gewürdigt

Ehrenzeichen des bayerischen Ministerpräsidenten für sechs Frauen und Männer verliehen – Einem Passanten das Leben gerettet

Wie vielfältig die Möglichkeiten sind, sich ehrenamtlich zum Wohl der Gesellschaft zu engagieren, zeigte einmal mehr die Verleihung der Ehrenzeichen des bayerischen Ministerpräsidenten an verdiente Bürgerinnen und Bürger der Kleeblattstadt. So engagiert sich **Hans Adler** seit nunmehr 57 Jahren in der Kirchengemeinde St. Martin, unter anderem als aktives Chormitglied, als Vorstand und Kirchenpfleger. Zudem war er Mitbegründer des Diakonievereins der Gemeinde, in dem er als Kassier die Finanzen verwaltet. **Reinhard Brandstätters** „Einsatzgebiet“ im Ehrenamt ist seit rund 40 Jahren der Stadtteil Ronhof. Ob als Kirchenvorstand, aktives Mitglied bei der Feuerwehr oder Gründungsmitglied im Förderkreis Jugendarbeit an der Löhekirche, Brandstätter ließ es sich trotz Beruf und Familie nicht nehmen, für andere da zu sein. Ebenfalls im kirchlichen Bereich ist **Irmgard Weid** seit etwa 45 Jahren zuhause. Als Jugendleiterin organisierte sie Austausch mit Jugendlichen in der damali-



Foto: Wunder

OB Thomas Jung ehrte Walter Lauterbach, Sigrid Rossmannith, Willi Dahinten, Reinhard Brandstätter, Irmgard Weid und Hans Adler (v.li.) mit dem Ehrenzeichen, Klaus Kretzschmar (2.v.re.) wurde für die Rettung eines Menschen aus Lebensgefahr ausgezeichnet.

gen DDR und anderen osteuropäischen Ländern. Seit 1990 ist sie unter anderem mitverantwortlich für die ökumenischen Sternsinger. 1967 trat **Willi Dahinten** in den Behinderten- und Versehrten-Sportverein Fürth bei und hat sich seitdem der integrativen Arbeit im Sportbereich verschrieben. So ist es ihm beispielsweise zu verdanken, dass in Zusammenarbeit mit der Lebenshilfe Haltungen für Kinder

gang mit der Natur vermitteln will. Gemeinsam mit zehn weiteren Mitgliedern gründete **Sigrid Rossmannith** den Förderkreis Cnopf'sche Kinderklinik und kümmert sich mit viel Herzblut und zeitintensiv um krebskranke Kinder und kleine Patienten aus Krisengebieten. Zudem organisiert sie Besuchsdienste, sammelt Sachspenden und Gelder für Projekte. Für ihre großen Verdienste im Ehrenamt verlieh ihnen Oberbürgermeister Thomas Jung das Ehrenzeichen.

Selbstlosen Einsatz zeigte auch **Klaus Kretzschmar**, als er mit zwei weiteren Passanten einem auf der Straße zusammen gebrochenen Mann in Nürnberg ohne groß nachzudenken erste Hilfe leistete. Der Patient hätte ohne diesen beherzten und mutigen Einsatz nicht überlebt, so der eingetroffene Notarzt. Jung bescheinigte Kretzschmar vorbildliches Verhalten und zeichnete ihn für die Rettung von Menschen aus Lebensgefahr aus. ■

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

MAIER & GEORGS

Nachf. GmbH

SANITÄR M.G HEIZUNG

- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 90427 Nürnberg
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11 / 31 07 65-0
Telefax 09 11 / 31 07 65-20
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
5 Jahre Zinsfestschreibung:

3,55%* p.a.

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

*) Stand: 22.03.2011; Sollzins 5 Jahre: 3,55% p.a.; 3,63% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Seit über 34 Jahren in Fürth

FRÜHJAHRSOFFENSIVE!

JETZT EINMALIGE RABATTE

Tisch in Massivholz kolonialfarbig, ca. 160 x 90 cm

Stuhl Holzfüße kolonialfarbig, Bezug Kunstleder, wahlweise in braun, beige oder rot

statt 315,- **189,-** 40% GESPART! FRÜHJAHRSOFFENSIVE

statt 81,- **49,-** 40% GESPART! FRÜHJAHRSOFFENSIVE

Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!

wagner

MÖBEL-FACHMARKT DER EXTRAKLASSE!

Fichtenstr. 26-28 • Fürth
Telefon 0911 / 77 44 22
Für Sie da von Mo-Fr 10-19 Uhr und Samstag 10-16 Uhr

Mehr Angebote finden Sie unter www.moebel-wagner-fuerth.de

Fürth-Shop

Produkt des Monats April Aquarell-Tasche Fürth

Die Aquarell-Tasche Fürth ist das ideale Geschenk zu Ostern oder für andere Anlässe. Als Produkt des Monats kostet das farbenfrohe Accessoire im April nur 12,95 Euro statt 14,95 Euro. Die stabile Tasche mit Reißverschlüssen ist sowohl für das Büro als auch zum Einkaufen bestens geeignet.

Ostern im Fürth-Shop!

Wer auf der Suche nach einem Ostergeschenk ist, wird im Fürth-Shop schnell fündig. Hier gibt es eine Auswahl an schön verpackten Geschenksets, aber auch eine individuelle Zusammenstellung ist jederzeit möglich.

Stifte-Nest

Für Kinder muss es nicht immer nur Süßes sein. Eine Alternative ist das Nest mit 36 Original-Stattdler-Stiften in vielen Farben in einer stabilen Box. Ergänzt wird das Geschenkset mit einem Lindt-Schoko-Osterhasen, Ostereiern und einem Plüschosterhasen. Alles zusammen kostet ab 16,40 Euro.

Wellness-Nest

Für alle, die auf die Kalorien achten wollen, ist das Wellness-Nest gerade richtig. Das Fürth-Duschgel und das Adler-Duschgel gibt es mit einem grünen Osterhasen und einer Kleeblattseife ab 21,45 Euro.



Wieder da!

CD „Gscheid Bläid“

Travelling-Playmates-Fans aufgepasst! Die Musik-CD „Gscheid Bläid“ der beliebten Band ist ab sofort wieder für 15 Euro im Fürth-Shop erhältlich. Auf der CD beschreiben die Fürther Lokalmatadore ihre Heimatstadt in 13 Titeln in gewohnt rockig-fetziger Manier.

Likör-Nest

Ein Orangen-Eierlikör oder ein Schokoladen-Pfeffer-Likör (beide je 20 Prozent Alkohol) und dazu eine Auswahl an Likör-Eiern von Lauenstein sowie eine nette Osterdekoration sind ab 18,65 Euro erhältlich.

Kaffee-Nest

Das Kaffee-Nest mit einer Packung Kaffee-Fair-Fürth und einer Packung Espresso aus Fair-Trade-Handel sowie einer Auswahl an Ostereiern kostet ab 16,85 Euro.

Tassen-Nest

Die neue Tasse Mila mit dem Motiv Grüner Markt sowie eine Auswahl an Lauenstein-Ostereiern oder Mokka-Bohnen zum Naschen findet man im Tassen-Nest, das es ab 15,45 Euro zu kaufen gibt.

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de. ■



„15 Jahre später, eine filmische Erinnerung“

Der Integrationsbeirat und das Integrationsbüro der Stadt Fürth zeigen am **Sonntag, 10. April, 14 Uhr**, im Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain (BiKuL) ein besonderes Filmdokument der Zeitgeschichte. 1995 äußerten sich Jugendliche türkischer Herkunft in

einem Dokumentarstreifen („Heimaten - Deutsche Türken“) über ihre Gefühle.

Zu ihnen gehörten die Nürnberger Rapper von Karakan („Böses Blut“), die später als Cartel Konzertsäle und Stadien in der Türkei füllten. Oder auch Yurdagül (36),

die heute als Ärztin in Erlangen arbeitet und demnächst habilitiert wird. Sie alle vermissten öffentliche Signale der Akzeptanz. Und in dem was sie sagten, hatten die Attentate von Mölln (1992) und Solingen (1993) ihre Spuren hinterlassen.

15 Jahr später stehen sechs der damals porträtierten Jugendlichen noch einmal vor der Kamera. Ihr Rückblick wirft ein scharfes Licht auf die schwierigen Jugendjahre der zweiten Einwanderergeneration.



Bevor „15 Jahre später... eine filmische Erinnerung“ gezeigt wird, gibt es eine Einführung durch die Filmemacher Gülseren Suzan und Jochen Menzel. Im Anschluss an die Vorführung ist ein Gespräch mit Diskussionen geplant. ■

Öl- und Gasrechnung ade

– die Zukunft –

Wärmepumpe

bb

bernd breitschuh Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de

Zehn Jahre Fürther Tafel: Rund 35 000 Stunden ehrenamtliche Arbeit

Ehrenbrief der Stadt für Vorsitzende Traudel Cieplik – Festveranstaltung im Stadttheater – Die Künstler verzichteten auf Honorare

Ein Grund zum Feiern ist das zehnjährige Jubiläum der Fürther Tafel für deren Vorsitzende Traudel Cieplik nicht. Eher ein Jammer.

liche Arbeit auszudrücken, hatte der Verein zur festlichen Jubiläumsveranstaltung in das Stadttheater eingeladen. Oberbürgermeister Thomas

er den Ehrenbrief der Stadt an die Vorsitzende Traudel Cieplik. Den kulturellen Teil des Abends gestalteten die Fürther Streichhölzer, die Stadelner Gospelsingers, Mundartautor Fritz Stiegler sowie die Band „Vollgas“ von Lebenshilfe und Musikschule. Sie alle hatten auf Honorar verzichtet, so dass die Veran-

staltung, unterstützt von Sponsoren, nicht von Spendengeldern der Tafel finanziert werden musste.

Im Stadtgebiet werden dringend vor allem männliche Helfer gesucht, die sich gerne bei der Tafel unter Telefon 97 46 363 oder per E-Mail an buero@fuerther-tafel.de melden können.



Foto: Wunder

Sie sind die „Träger“ und Vorstandsmitglieder der Tafel in Fürth: Konrad Wolf, Jutta Hammer, Gisela Hettrich, Traudel Cieplik und Günter Neumann (v. li.).

So appellierte sie denn auch an die Politik, eine Lösung zu finden, denn „die Tafel darf nicht zur Normalität werden.“ Aber um den rund 400 freiwilligen Mitstreitern und Unterstützern Anerkennung und Dank für rund 35 000 Stunden ehrenamt-

Jung lobte den persönlichen Einsatz der zahlreichen Helferinnen und Helfer, die „weder Almosen verteilen, noch Menschen als Bittsteller behandeln, sondern ihre Würde sicherstellen.“ Stellvertretend für das ganze Team der Tafel überreichte

ihr-guter-stern.de

TruckWorks

Service aus einer Hand: Aufbauten • Anhänger / Auflieger
 Ladebordwände • Aufbauplanen • Elektrik-/Elektronikreparaturen • UVV-/Tacho-Prüfungen

Auto Graf

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung
 Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth
 ☎ 0911 99714-44, 📠 0911 99714-470

TOP Angebot
2,85%
Bauspar-Darlehenszins

* Sichern Sie sich jetzt unseren TOP Bauspar-Darlehenszins:
2,85% p.a. nom., eff. 3,08% - 3,13%,
 abhängig von der Bausparsumme
 Stand: 01.03.2011

WETTEN Sie mit uns ...

... kaufen ist günstiger als mieten!

- ✓ Sie gewinnen in jedem Fall: Entweder Sie sparen viel Geld mit einer günstigen Finanzierung.
- ✓ Oder Sie erhalten ein Energie-Messgerät: Damit entlarven Sie Stromfresser.

Sparkasse Fürth

Gut seit 1827.

Ihre Zukunft ist
nur einen Maus-
klick entfernt.

Wir suchen
Auszubildende
zum

1. September 2012

Ab sofort online
bewerben unter:

www.sparkasse-fuerth.de/karriere

Informationen gibt Ihnen gerne
das Team der Personalabteilung:
Tamara Krauß, Telefon (09 11) 78 78 - 25 05
Udo Blank, Telefon (09 11) 78 78 - 25 07

Weitere Infos auch im Internet unter:
www.sparkasse-fuerth.de

Übrigens:
Wir freuen uns
auch über Bewer-
bungen fürs
Schülerpraktikum

S Sparkasse
Fürth
Gut seit 1827.



Neu in der Altstadt: Nahtwerk



Foto: Hackbarth-Herrmann

Julia Harth, Damenschneiderin, bietet seit Kurzem ihre selbst gefertigten Unikate in der Waagstraße 5 an. Sie mixt neue Materialien auch mit hochwertigen Stoffen im Patchworkverfahren. Ihre Arbeiten beschränken sich auf den Bereich der Damenbekleidung, dazu gibt es Taschen, Gürtel und weitere Accessoires. Nähere Informationen unter Telefon (0176) 80 01 28 12 oder im Internet unter www.dawanda.com/shop/nahtwerk1.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth/Bislohe

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof
Abholung / Annahme / Verkauf

Besuchen Sie auch unsere

Kleiderecke
Mathildenstr. 34
90762 Fürth

Buslinie 172
Haltestelle Theaterstrasse

Mo - Fr 10 - 18 Uhr
Samstag 10 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de

Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

(09 11) 3 07 32-0

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9 - 18 Uhr
Samstag 9 - 16 Uhr

Eva Mateja
Beauty-Cosmetics
Rosi Harris

Leben Sie Ihre Schönheit!

Dauerhafte Haarentfernung
Mit dem Hairless-Konzept werden Sie lästige Härchen auf sanfte Art los.

Wir freuen uns darauf, Sie zu verwöhnen, und begrüßen **Neukunden im April 2011** mit **10 % Rabatt** auf die erste Behandlung!

Eva Mateja & Rosi Harris

Beauty - Cosmetics: 0911 741 79 30
Waagstraße 4 – 90762 Fürth



Fürther Sahnehäubchen
Briefmarken- und Münzhaus

Das Briefmarken- und Münzhaus Fürth ist ein Familienbetrieb mit Tradition: 2007 hat Stefan Wolf das Geschäft von seinen Eltern übernommen. Das große Sortiment bietet Briefmarken deutscher Gebiete, fast aller europäischen Länder vom 19. Jahrhundert an, eine Riesenauswahl aus Übersee und der ganzen Welt. Im Bereich der Münzen gibt es deutsche Gebiete, österreichische Münzen ab dem 18. Jahrhundert, europäische und Weltmünzen aus dem 19. und 20. Jahrhundert. Darüber hinaus eine große Auswahl an antiken Münzen mit dem Schwerpunkt Römische Kaiserzeit, eine besondere Leidenschaft des studierten Historikers Wolf.

Eine umfangreiche Auswahl an Zubehörartikeln fast aller namhaften Hersteller inklusive ent-



Foto: Hackbarth-Herrmann

Im seinem Geschäft hat Stefan Wolf ein Sortiment, das das Herz jedes Briefmarken- und Münzfans höher schlagen lässt.

sprechender Fachliteratur sowie kompetente Beratung ergänzen das Angebot. Im Bereich Fach-

service bietet Wolf kostenlose Schätzungen, Fehllistenbearbeitung, telefonische Bestellung von

Zubehör, Reservierungsservice, Abonnement und Bestellservice für Briefmarken und Münzen, darüber hinaus Gold- und Silberankauf zu aktuellen Tagespreisen sowie einen Münzankauf zu fairen Konditionen. Starterpakete für Interessierte ermöglichen einen günstigen Einstieg in das spannende Hobby. **Info:** Briefmarken- und Münzhaus Fürth, Blumenstraße 11, Telefon 77 13 42, Fax 255 49 98, E-Mail briefmarkenhaus-fuerth@t-online.de, www.briefmarkenhaus-fuerth.de, Öffnungszeiten: Oktober bis April von Dienstag bis Freitag von 10 bis 14.30 und 15 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr, Mai bis September von Donnerstag bis Freitag 10 bis 14.30 und 15 bis 18 Uhr, Samstag von 9 bis 13 Uhr.

Bella Italia grüßt Bella Stadeln!

220 m² Größen 36-50

Mode von **ELISA CAVALETTI** unglaublich kreativ, detailverspielt, ... einfach italienisch

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr

Elektro-Service JORDANI GmbH

Mühlthalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach
Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr
oder 24 Stunden täglich unter:
0911-73 73 88

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER-ERICH SCHMITT

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

P&P GRUPPE BAYERN

Hochwertig Leben

Open House Veranstaltung
02. & 03. April 2011 • 11.00 - 17.00 Uhr
Isaak-Loewi-Straße 11 in Fürth

Das erwartet Sie:
NEUE Wohnobjekte: z.B. Hornschuchpromenade
NEUE Musterwohnungen: Hochwertiges Penthaus und Hornschuchpromenade

P&P Gruppe Bayern GmbH • Isaak-Loewi-Straße 11 • 90763 Fürth
Tel.: 0911/76 60 61-0 • www.pp-gruppe.de

Rat und Hilfe

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 005 / 006, Telefon 974-18 39, sowie nach Vereinbarung oder per E-

Seniorennachmittag

Auf dem Frühlingsfest veranstalten die Schausteller am **Donnerstag, 31. März, ab 14 Uhr**, für die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren in zwei Gastberei-

chen einen Seniorennachmittag. Neben verschiedenen Aktivitäten werden musikalische Darbietungen bei Kaffee und Kuchen angeboten.

Seniorenbüro

Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen.

Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth bietet für die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren folgende Veranstaltungen an:

Am **Dienstag, 5. April, um 15 Uhr**, lädt die „Kunst am Dienstag“ in die kunst galerie fürth zur Ausstellung „Unschärf – Out of the Blur“ ein. Treffpunkt: Königsplatz 1. Der Unkostenbeitrag von drei Euro wird vor Beginn eingesammelt.

Beim nächsten Senioren-Kultur-Treff am **Dienstag, 12. April, um 14 Uhr**, liest Ernst-Ludwig Vogel kritisch-poetische Mundarttexte auf Fränkisch unter dem Mot-

to „Aus der Vogel-Perspektive“. Treffpunkt: Gasthaus Grüner Baum, Gustavstraße 34. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt.

Eine Teilnahme an beiden Veranstaltungen ist nur nach Anmeldung unter 974-17 85 möglich.

Am **Dienstag, 3. Mai, 14 Uhr**, wird ein „Operetten-Cocktail“ mit dem gemischten Chor des Gesangsvereins Stadeln sowie Sängerinnen und Sängern, wie Christine Ganslmayer und Hubert Gröbel, im Stadttheater Fürth präsentiert. Karten gibt es am Montag, 11. April, von 9 bis 12 Uhr im Seni-

orenbüro und im Bürgeramt Nord sowie im Wohnstift Käthe Loe-wenthal in Burgfarrnbach. Der Eintritt beträgt sechs Euro.

Die Businformationsfahrten zu den Alten- und Pflegeheimen im Fürther Stadtgebiet finden am **Dienstag, 17., Mittwoch, 18., und Donnerstag, 19. Mai, jeweils von 9 bis 16 Uhr**, statt. Dabei werden an jedem Tag drei bis vier Einrichtungen besichtigt. Anmeldung am 11. und 12. April, jeweils von 9 bis 12 Uhr, im Seniorenbüro. Der Unkostenbeitrag pro Tagesexkursion und Person in Höhe von zwei Euro ist bei der Anmeldung zu zahlen.

Lebenslust Goldschmieden
Das Schmuckstück
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
 Stefanie Stenzel
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
 www.Schmuckstueck-Fuerth.de
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Traum(D)inge & Schmuck
 selbstgefertigt in Kursen
 oder
 maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

licht company möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?
 Wir helfen Ihnen dabei!
 Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.
 Beratung auch vor Ort
Öffnungszeiten:
 Montag-Freitag 10-18 Uhr
 Samstag 10-14 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Lichtcompany
 Kay Hirschmann GmbH
 Laubenweg 27
 90765 Fürth
 direkt gegenüber Fußball-Stadion
Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com

 **StadtZEITUNG**
Bundesweite Woche der Solarenergie
 vom 6. bis 15. Mai 2011.
 Dazu gibt es ein Solar-Spezial vom Umweltplanungsamt in der Ausgabe am 27. April 2011.

Die Senioren-Telefon-Aktion wegen großer Nachfrage nochmals bis 30.04.2011 verlängert!

Jetzt nur 9,95 € monatlich inkl. aller Grundgebühren.

Kein Telekomanschluss notwendig. Sämtliche Orts- und Ferngespräche sind kostenfrei.

Sie zahlen noch immer 16,73 € bei der Telekom ohne auch nur eine Minute zu telefonieren?
 Sie wünschen sich für den Fall der Fälle einen kompetenten Ansprechpartner vor Ort und keine Computerstimme vom Band?
Jetzt können Sie sparen und perfekt betreut werden.
 Sie nutzen Ihr Telefon wie gewohnt weiter und behalten selbstverständlich Ihre alte Rufnummer. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Aufpreis ein neues schnurloses oder schnurgebundenes seniorengerechtes Telefon.

Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten.
VATAN KOMMUNIKATION
 Schwabacher Straße 16 · 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 9 79 09 29

>Nachhilfe.de im studienkreis

1 Realschul-Abschlusskurse
 Profi-Training in Mathe oder Englisch

2 **Jetzt anmelden!**

TÜV-geprüfte Qualität:
 Studienkreis Fürth
 Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60
 Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr
Einfach gute Noten

 **Kinderlernwelt im studienkreis**

Nachhilfe für Grundschulkinder
 Gute Noten – gute Chancen!



2 Probestunden GRATIS

Studienkreis Fürth
 Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60
 Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr



Kinderrechteweg



Foto: privat

Fünf Standorte des Fürther Kinderrechteweges sind dieser Tage von Grundschulern und Gymnasiasten, die sich in der Projektgruppe bei der Gestaltung eines Kunstwerkes zum Thema Partizipation, Information und freie Meinungsäußerung beteiligt haben, mit jeweils drei Kinderfußabdrücken in den Farben der deutschen Flagge gekennzeichnet worden. Unterstützung erhielten sie dabei von Jugendlichen der Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft elan. Das Projekt wurde vom Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. konzipiert. In den nächsten Jahren sind jeweils zum Weltkindertag weitere fünf geplant, so dass insgesamt zehn Standorte zum Kinderrechteweg entstehen sollen.



Kinder- und Jugendangebote

Selbstverteidigung für Kinder und Jugendliche von zehn bis 15 Jahren, Kampfkunst- und Gesundheitsschule Fürth, **ab sofort, jeweils freitags von 16 bis 17.15 Uhr**, Kaiserstraße 177. Nähere Auskünfte bei Heribert Jenus, Telefon 9 76 11 09 oder im Internet unter www.kampfkunst-fuerth.de, Rubrik „Aktuelles“.

„**easyYoungTV**“, das **Jugendmagazin live aus Fürth**, sendet am **Mittwoch, 6. April, 19 Uhr**, im „WebTV“ Veranstaltungstipps, Berichte über das 23. Jugendfilmfestival und das Vocalensemble „Viva Voce“, außerdem sind die Straßenmusiker „yourwingsfly“ zu Gast. Mehr Infos unter www.easyyoung.tv. ■



Theatrale Stadterkundung für Jugendliche

Eine ganz besondere Stadterkundung der Theaterstraße in der Fürther Innenstadt findet in den Osterferien von **Montag, 18., bis Donnerstag, 21. April, jeweils von 14 bis 18 Uhr**, für Jugendliche im Alter von 13 bis 18 Jahren statt. Projektleiter sind Alexandra Schwab von der Planungsgruppe

Meyer-Schwab-Heckelsmüller und Johannes Beissel, Theaterpädagoge am Stadttheater Fürth. Beginn ist am Montag um 14 Uhr am Haupteingang des Rathauses mit einer von Schwab geleiteten Führung. Im Anschluss werden erste Ideen für kleine Szenen, Performances, Spiele



Gute Schulnoten belohnt

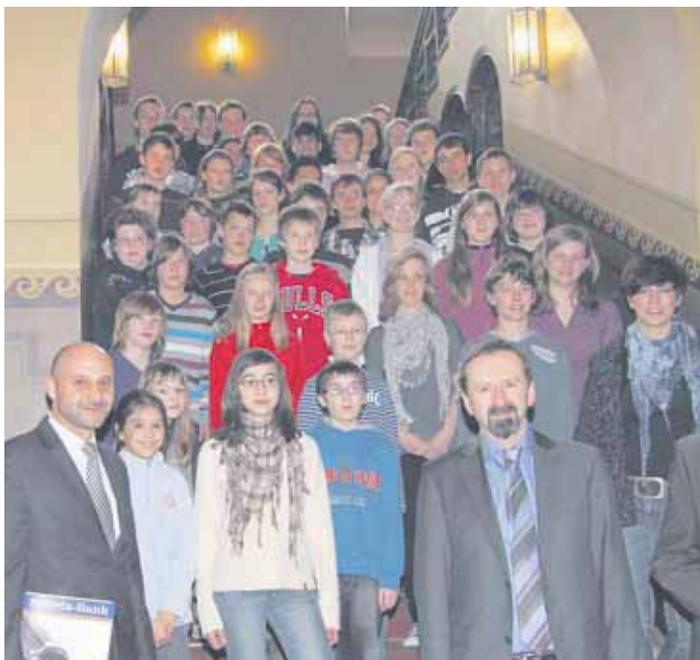


Foto: Gaßner

Die Sparda Bank hat auch in diesem Jahr ihr regionales Engagement fortgesetzt und die Klassenbesten des Hardenberg-Gymnasiums für ihre guten Leistungen belohnt. 46 Schülerinnen und Schüler dürfen sich über einen Büchergutschein in Höhe von jeweils 30 Euro freuen, die Dejan Susak, Leiter der Fürther Sparda Bank-Filiale (li.), und Oberbürgermeister Thomas Jung überreichten.



Elterncoaching

Die Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth bietet in Kooperation mit dem Mütterzentrum ab **Montag, 2. Mai, jeweils von 9 bis 11 Uhr**, das Elterncoaching „Erziehungswerkstatt“ unter Leitung von Eva Aarma und Irene Mehringer-DeMirkesenler am Königsplatz 2 an. Der Kurs richtet sich nicht nach einem feststehenden Programm, sondern nach den Wünschen und Themen der Teilnehmer und Teil-

nehmerinnen. Im gemeinsamen Erfahrungsaustausch mit den anderen Eltern werden individuelle Lösungen für den Erziehungsalltag erarbeitet. Darüber hinaus gibt es zu allen angesprochenen Themen Informationsmaterial. Die einzelnen Termine sind: 2., 9., 16., 23., 30. Mai und 6. Juni. Teilnahmegebühr 28 Euro pro Elternteil, 42 Euro für Elternpaare. Anmeldung und Information unter Telefon 974-19 42. ■

und bewegte Bilder an den verschiedenen Orten gesammelt und besprochen.

Am Dienstag und Mittwoch sollen dann an fünf bis sechs Orten, die im Rahmen der Führung vorgestellt wurden, kurze Szenen und Aktionen entwickelt und einstudiert werden, die als Ab-

schluss der Workshop-Woche am Donnerstag, 21. April, ab 16 Uhr für Interessierte im Rahmen eines theatrale Spaziergangs präsentiert werden. Die Teilnahme ist kostenlos.

Anmeldung bis Montag, 11. April, per E-Mail an Johannes.beissel@fuerth.de. ■

 STADT THEATER FÜRTH Telefon 0911 - 9 74 - 24 00 Fax 0911 - 9 74 - 24 44 www.stadttheater.de theaterkasse@fuerth.de	
Mai 2011	
03	DI VERANSTALTUNG FÜR FÜRTHER SENIOREN Operetten-Cocktail 15.30 Uhr Veranstalter Stadt Fürth, Seniorenbüro Dirigent/Moderation: Walter Schwarz
04	MI KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH Die Distel, Berlin 19.30 Uhr Das Schweigen des Lammert Gastspiel Kabarett-Theater Distel
06	FR Draußen vor der Tür 10.00 Uhr, 19.30 Uhr Schauspiel von Wolfgang Borchert Gastspiel Fränkisches Theater Schloss Maßbach Inszenierung: Christian Schidlowsky
07	SA Draußen vor der Tür 19.30 Uhr siehe 6. Mai
08	SO Mummenschanz 18.00 Uhr 3 x 11 – Eine Retrospektive auf 33 Jahre Mummenschanz Gastspiel Mummenschanz, Schweiz
10	DI Der Hofmeister 19.30 Uhr Schauspiel von Bertolt Brecht nach der Komödie von Jakob Michael Reinhold Lenz Produktion Stadttheater Fürth Inszenierung: Ingrid Gündisch
11	MI Der Hofmeister 19.30 Uhr siehe 10. Mai
12	DO Der Hofmeister 19.30 Uhr siehe 10. Mai
13	FR Der Hofmeister 19.30 Uhr siehe 10. Mai
17	DI KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH Alles eine Frage der Antwort 19.30 Uhr Kabarett von und mit Bernd Regenauer Inszenierung: Jürg Schlachter
18	MI Alles eine Frage der Antwort 19.30 Uhr siehe 17. Mai
21	FR Madama Butterfly 19.30 Uhr Oper von Giacomo Puccini Gastspiel Theater Augsburg Inszenierung: Yona Kim Einführung: 19.00 Uhr, Foyer 1. Rang
23	MO „Kultur ist nicht umsonst“ 20.00 Uhr Podiumsdiskussion mit Staatsminister Dr. Wolfgang Heubisch u.a.
24	DI KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH Gönn' dir 'ne Auszeit! 19.30 Uhr Kabarett von und mit Sissi Perlinger Inszenierung: Patrizia Moresco, Hans Kieseier
26	DO EUROPAPREMIERE Beijing Contemporary Dance Theatre 19.30 Uhr Gastspiel Beijing Contemporary Dance Theatre Haze Choreografie: Wang Yuanyuan
27	FR Beijing Contemporary Dance Theatre 19.30 Uhr siehe 26. Mai
28	SA Beijing Contemporary Dance Theatre 19.30 Uhr siehe 26. Mai
29	SO Stuttgarter Kammerorchester & Kolja Blacher, Violine 19.30 Uhr Dirigent/Violinist: Kolja Blacher Werke von Johann Sebastian Bach, Alfred Schnittke u.a.
31	DI Cupido Klassiko IV 19.30 Uhr Die große Benefizgala

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 - 24 00 – Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



Japanisches Kirschblütenfest

Die Grüne Halle in der Krautheimer Straße 11 lädt am **Sonntag, 10. April, von 12 bis 20 Uhr** zum siebten japanischen Kirschblütenfest ein. Die Veranstaltung wird zum Gedenken an die vielen Opfer der Naturkatastrophe sowie der Atom-GAUs und aus Solidarität mit den japanischen Mitbürgern stattfinden. Die Grüne Halle möchte damit einen Beitrag leisten, um Spenden zu sammeln und einen Ort zu schaffen, an dem der Trauer Ausdruck verliehen werden kann. Die Symbolik des

der Eröffnung wird ein Bild der japanischen Künstler Atsuko und Kunihiko Kato zugunsten der Japanhilfe versteigert. Des Weiteren wird als Zeichen der deutsch-japanischen Freundschaft im Südstadtpark ein Gingko Baum – gesponsert von der Gartenwelt Dauchenbeck – gepflanzt. Da das Fest im Zeichen von „150 Jahre Freundschaft Japan-Deutschland“ steht, geht es dann im Programm mit den beliebten Sumoringern, Trommeln, japanischen Weisen auf der Gitarre, Hai-



Festes hat ursprünglich auch eine traurige Seite: Denn wenn eine verblühte Kirschblüte zu Boden fällt, ist das in Japan ein Zeichen für Vergänglichkeit und Abschied. Die offizielle Eröffnung findet um 12.30 Uhr mit der stellvertretenden Generalkonsulin Yoshie Funaki-Kobayashi vom japanischen Generalkonsulat München und Schirmherrn Oberbürgermeister Thomas Jung statt. Bereits um 12 Uhr spielt Tomoko-Rehm-Takahara auf der Zither, anschließend gibt es eine kleine Teezeremonie auf der Bühne zum Gedenken der Opfer. Nach

ku, dem Vorentscheid der Deutschen Cosplay Meisterschaft sowie Cosplay Schaulaufen weiter. Die Aussteller bieten an ihren Ständen Ikebana, Bonsai, Shitsu, Teezeremonie, Brettspiele, Origami, Shibori, Suiseki, Raku Tee, handgeschmiedete Messer, Mangakostüme sowie -Comics und vieles mehr an. Für das Kulinarische sorgt diesmal das Restaurant Wasabi. Die begleitenden japanischen Filmtage finden wieder gewohnt im Uferpalast statt. Programm unter: www.uferpalast.de.



Fliesen Paradies



**RAUCH
FLIESEN GMBH
Meisterbetrieb**



Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden

Wir bringen den Frühling in Ihr Bad

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
 Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03/83 73 · Fax 091 03/83 39
 Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de



Komödie „Hotel im Angebot“

Die Boulevardkomödie „Hotel im Angebot“ von Michael Parker, inszeniert von Martin Rassau, ist von **Dienstag, 12., bis Sonntag, 17. April, Dienstag, 19., bis Donnerstag, 21. April, Samstag, 23., und Sonntag, 24. April, Dienstag, 26. April, bis Sonntag, 1. Mai (wochentags um 19.30 Uhr, sonntags um 15 Uhr)**, in der Comödie Fürth zu sehen. Mit dabei sind unter anderem Volker Heißmann, Martin Rassau, Judith Pfistner, Michael Urban, Markus Lohmüller, Patricia Frey und Andre Sultan-Sade. Ein altes Hotel in der fränkischen Schweiz soll verkauft werden. Das Problem: Es beherbergt nur einen Gast, eine Tatsache, die es für den einzigen Kaufinteressenten, einen zwielichtigen Immobilienhai, eher unattraktiv macht. Als er einige Tage früher zur Besichtigung



auftaucht als angekündigt, muss Abhilfe her. Während der Besitzer sein Personal kurzerhand zu Gästen „umfunktioniert“ und dabei gerne mal Übersicht und Fassung verliert, taucht doch noch ein „echter“ Gast auf, der alle Anwesenden schnell durcheinander bringt. Karten gibt es im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. ■



„April Scherzo“ zum Jubiläum

Lehrerinnen und Lehrer der Musikschule Fürth präsentieren zum 25-jährigen Bestehen der Einrichtung das Jubiläums-Konzert „April Scherzo“ **am Donnerstag, 14. April, um 19.30 Uhr**, im Stadttheater Fürth. Auf dem Programm stehen Barockmusik, klassisch-romantische Werke, Weltmusik, Klezmer, Rock, Pop und Jazz. Dabei trifft Experimentelles auf Tradition und klassische Besetzungen wechseln mit ungewöhnlichen Formationen. Zum Jubiläum gibt es eine ganz spezielle Ausgabe des April Scherzo: Die Besucherinnen und Besucher hören das Konzert der Förderpreisträger 1986 bis 2010. Exklusiv stellen Musikschullehrkräfte, die in den vergangenen 25 Jahren durch die Stadt Fürth für

ihre künstlerischen Leistungen mit dem Kulturförderpreis ausgezeichnet wurden, das Jubiläumsprogramm zusammen. Mit dabei sind unter anderem Gaby Athmann, Andreas Blüml, das Elisen Quartett, Michael Flügel, Daniela Holweg, Wolfgang Kohlert, Christoph Müller, Budde Thiem, die Time Bandits Big Band mit Norbert Emminger sowie Bernd Müller mit dem Kammerorchester „KlangLust“ und dem Sänger, Kantor und zugleich zweiten Vorstand des Trägervereins der Musikschule, Markus Simon. Eintrittskarten zwischen acht und 25 Euro gibt es im Büro der Musikschule, Südstadtpark 1, Telefon 70 68 48. Weitere Informationen unter www.musikschule-fuerth.de. ■



Neuer Termin für Grafflmarkt

Grafflmarkt-Freunde aufgepasst! Der beliebte Trödelmarkt in der Fürther Altstadt, der traditionell im Juni und September stattfindet, hat in diesem Frühsommer einen neuen Termin: Bereits am **Freitag, 27., und Samstag, 28. Mai**, locken zahlreiche Verkaufsstände zur gro-

ßen Schnäppchenjagd. Die beliebte Freiluftveranstaltung wurde wegen der späten Pfingstfeiertage und Fronleichnam in diesem Jahr in den Mai verlegt. Der Grafflmarkt im Spätsommer findet wie gewohnt am dritten Septemberwochenende (16., 17.) statt. ■



„Cupido Klassiko IV“

„Cupido Klassiko“ steht für einen Konzertabend, ein großes Orchester, internationale Künstler und die Unterstützung einer guten Sache. In den vergangenen drei Jahren konnte der gemeinnützige Verein bereits mehr als 80 000 Euro an die Madeleine-Schickedanz-Kinderkrebsstiftung übergeben. Nach der erfolgreichen Trilogie kommt der Erlös der diesjährigen vierten Benefizgala einer sozialen Einrichtung in Fürth zugute. Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Thomas Jung erleben die Zuhörer am **Dienstag, 31. Mai, um 19.30 Uhr** im Stadttheater eine Künstlerriege, die es

so gemeinsam auf einer Bühne noch nicht gab. Sängerin Carola Gebhart – künstlerische Leiterin und erster Vorstand von Cupido Klassiko – holt dazu bekannte Größen wie den TV-Moderator und Sänger Björn Casapietra, den Tenor Ricardo Tamura sowie Peter Seufert, Soloklarinetist des Sinfonie Orchesters der Bayerischen Polizei, und Francisca Urío, eine junge deutsche Pop- und Musical-Sängerin, nach Fürth. Eintrittskarten gibt es an der Theaterkasse unter Telefon 974-24 00 oder beim Hauptsponsor der Gala PLANA Küchenland, Hans-Vogel-Straße 42, Telefon 79 10 60. ■



Skulpturen von Heli Ryhänen

Die kunst galerie fürth zeigt noch **bis Sonntag, 1. Mai**, die Ausstellung „Unschärf – Out of the Blur“ der finnischen Bildhauerin Heli Ryhänen. Zu sehen sind Figurenkonstellationen, die an lebende Bilder erinnern, wie sie im 19. Jahrhundert Mode waren. Ihre manchmal lebensgroßen oder überlebensgroßen weichen Skulpturen imaginieren existentielle Situationen.

Die Puppe bzw. Marionette ist Homunculus, Golem, Kobold, Cyborg, Surrogat oder Idol. Der Titel, den Ryhänen gewählt hat, ist mit dem Begriff „unschärf“ nicht übersetzt. „Out of the Blur“ meint, dass etwas zum Vorschein kommt oder sich abzeichnet, und umschreibt somit das künst-

lerische Spiel an der Grenze zwischen Bewusstseinszuständen, Rollenbildern, Fremd- und Selbstwahrnehmung.

Die Ausstellung und der dazugehörige Katalog wurden durch FRAME (Finnish Fund for Art Exchange), die HypoKulturstiftung (München), Firma Schredl Haustechnik (Fürth) und den Förderkreis der kunst galerie fürth ermöglicht.

Führungen durch die Ausstellung: **Sonntag, 3. April, 11 Uhr**, und **Freitag, 29. April, 15 Uhr**. Kunstpädagogisches Angebot unter Telefon 974 - 16 90.

Öffnungszeiten: **Mittwoch bis Samstag 13 bis 18 Uhr** sowie **Sonntag und Feiertag 11 bis 17 Uhr** (Karfreitag geschlossen). ■



Schottischer Abend

Der Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. präsentiert am **Sonntag, 10. April, um 19 Uhr**, seinen zweiten schottischen Abend in der Pfarrscheune St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134. Für Musik sorgt die Band „North Sea Gas“ aus Edinburgh mit Dave Gilfillan, Ronnie MacDonald und Grant Simpson.

Zu hören sind Lieder aus Schottland, Irland und England sowie eigene Kompositionen. Der Eintritt kostet 16 Euro im Vorverkauf, 18 Euro an der Abendkasse. Karten gibt es bei den Fürther Nachrichten, im Pfarramt St. Peter und Paul oder im Internet unter www.dorfgestaltung.de. ■



„made in ... Fürth“: Ein Festival der Kultur- und Kreativlandschaft

Im Rahmen des Festivals „made in...“ der Kultur- und Kreativlandschaft Nürnberg, Fürth, Erlangen, Schwabach öffnen die „CLINCKreativ_Kunst_Kontore“ am Samstag, 2. April, um 19 Uhr ihre Pforten. Von Sonntag, 3., bis Sonntag, 17. April, Montag bis Samstag 15 bis 20 Uhr, Sonntag 13 bis 20 Uhr, wird die ehemalige Kinderklinik im Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, zum Ort der Kreativität, Eintritt frei.

CLINC: Hinter diesem Kunstwort verbirgt sich die temporär und partiell sichtbar gemachte Kreativlandschaft Fürths. Herzzentrum von CLINC ist das seit Jahren leer stehende Kinderklinikum. Auf zwei Stationen öffnen sich unterschiedlich bespielte Operationsräume, die sowohl von Aktiv-Krea-

tiven, als auch von einem vielseitig interessierten Publikum genutzt



Die Kultur- und Kreativlandschaft NürnbergFürthErlangenSchwabach

und besucht werden können. Für kommunikationssteigernde Infusionen wird an der Rezeption gesorgt. Nach den Aktionswochen ist die Um- und Weiternutzung der Räume für Akteure der Kreativwirtschaft möglich. Das Programm im CLINC findet sich unter www.clinck-blog.de.

Weitere Veranstaltungen in der

Kleeblattstadt: **Let's talk about money - Tanztheater um Kunst und Geld** Donnerstag, 7., Freitag, 8., und Samstag, 9. April, 20 Uhr, Kulturforum Fürth, Eintritt 16,80 Euro (Vorverkauf, ermäßigt 13,50 Euro), 18 Euro (Abendkasse, ermäßigt neun Euro).

Orte aus dem Leben – Bei Tag und in der Nacht: Freitag, 1., bis Sonntag, 17. April, Dr.-Max-Grundig-Anlage, Jüdisches Museum, Stadthalle, Weiherstraße. Der Fürther Kulturpreisträger Oliver Boberg rückt das unpolierte Stadtgesicht mit seinen Lücken, Flecken und Rissen ins Visier. Die oft als hässlich abgetanen „Un-Orte“, die man noch nicht einmal im Vorbeifahren bemerkt (oder bemerken will?), stehen für kurze Zeit im Scheinwerferlicht. An vier

Orten in der Fürther Innenstadt werden große „Bilderrahmen“ aufgestellt; durch sie sieht man ein Stück Fürth. Die geschickte Platzierung des Rahmens und ein fixierter Betrachterstandort heben die Bildhaftigkeit und deren malerische Aspekte hervor.

Trio Pura Crema: Mittwoch, 6. April, 19.30 Uhr, Blumen Wenzel, Vacher Straße 81, Eintritt fünf Euro (nur Abendkasse, keine Ermäßigung).

Konzert für Blasinstrumente, Abenteuerschlagzeug und drei Druckmaschinen: Mittwoch, 13. April, 19.30 Uhr, Druckerei C. Fleßa GmbH, Benno- Strauß-Straße 43a, Eintritt fünf Euro (nur Abendkasse, keine Ermäßigung).

Alle Infos unter www.made-in-2011.de.



„Abend-Kultur“

Das in Fürth traditionsreiche Handwerk der Gold- und Metallschläger wird in der Dauerausstellung des Stadtmuseums Fürth Ludwig Erhard, Ottostraße 2, mit großformatigen Fotografien, einer Medienstation und zahlreichen Objekten präsentiert. Sogar ein in Fürth hergestellter Federhammer - eine Maschine zur industriellen Herstellung von Blattmetall - der Firma Lothar Kamm ist zu besichtigen.

Deshalb wurde zur Veranstaltungsreihe des Museums „Abend-Kultur“ am **Donnerstag, 7. April,**

19 Uhr, die Spezialistin Sibylle Scheuring zu diesem Thema eingeladen. Sie stammt aus einer Fürther Goldschlägerfamilie und forscht seit Jahren über dieses Handwerk in der Metropolregion. Nach ihrem Vortrag führt sie durch die Metallschläger-Abteilung.

Das Stadtmuseum hat Dienstag bis Donnerstag und Sonntag von 10 bis 16 Uhr sowie Samstag von 13 bis 17 Uhr geöffnet.

Weitere Informationen im Internet unter www.stadtmuseum-fuerth.de.



Sonstige Veranstaltungen

Der **Club-Asgard** (Best of Heavy Metal & Rock), hat in der Flößaustraße 189 neu eröffnet. Die Öffnungszeiten sind: Donnerstag 21 bis 4 Uhr, Eintritt bis 22 Uhr frei; Freitag bis Samstag 21 bis 5 Uhr. Karten an der Garderobe für 10,50 Euro im Vorverkauf oder Abendkasse. www.club-asgard.de.

„NightWash“, Kult-Comedy-Show aus dem Kölner Waschsalon, Moderator Klaus-Jürgen „Knacki“ Deuser präsentiert mit seiner Band Alex Flucht die Comedians Onkel Fisch, Lisa Feller und Robbi Pawlik, **Freitag, 8. April, 19.30 Uhr,** Comödie Fürth.

Musik zur Passion II: „Sieben Fragen an mein Leben“, Orgelkompositionen von Horst Lohse: „Die sieben Todsünden“, gespielt

von Sirka Schwartz-Uppendieck, mit Dialogtexten von Autor Michael Herrschel und Malerin Kerstin Hlawa, **Samstag, 9. April, 18 Uhr,** Kirche St. Paul, Amalienstraße. Der Eintritt ist frei.

Benefizkonzert der Gruppen „Quadro Nuevo“ und „Vollgas“ zugunsten des dritten Fürther Integrativen Soundfestivals, Veranstalter: Hotel Mercure, Lebenshilfe und Musikschule Fürth, **Dienstag, 12. April, 19.30 Uhr,** Saal der Musikschule. Das Ensemble „Vollgas“ setzt sich aus jungen Menschen mit Behinderung zusammen, die von der Musikschule im Rahmen des Projekts „Berufung Musiker“ ausgebildet werden. Kartenreservierung unter Telefon 70 68 48.

Unser Know-How Ihr Gewinn!

Wir suchen: Wohn-/ Geschäftshäuser

- Gerne beraten wir Sie und ermitteln den Marktwert Ihrer Immobilie kostenfrei.
- Rufen Sie einfach an!

A1 Immobilien
aktiv & professionell
Tel. (09 11) 9 66 09 53

bernd eichler
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST
Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung



Designermarkt

Bereits zum achten Mal findet am **Sonntag, 3. April, 13 Uhr,** der Designermarkt, die kleine, aber feine Veranstaltung mit Kreativen aus der ganzen Region, im Kulturort Badstraße 8 statt. Unikate und Kleinserien aus den Bereichen Mode, Schmuck, Wohnaccessoires,

Kindermode, Grafik und Kunst, die mit viel Liebe selbst hergestellt wurden, sind dann zu bewundern. Das Café Badehaus sorgt für das leibliche Wohl mit hausgemachten Kuchen, Kaffee, Tee, fränkischen Landbieren und vielem mehr. Eintritt zwei Euro.

... in aller Kürze

Konzept ausgezeichnet

Die intensive Zusammenarbeit zwischen dem Sofienheim der Diakonie Fürth und der Evangelischen Kirchengemeinde Maria Magdalena am Südstadtpark wurde mit dem 3000 Euro dotiertem zweiten Platz des zum ersten Mal ausgeschriebenen Pflege-Awards ausgezeichnet. Das befand die Jury des Wettbewerbs „Gemeinsam stark - Vernetzung aktiv“ des Fachverbands Evangelische Altenhilfe in Bayern (FEA).

BRK-Frühjahrssammlung

Das Bayerische Rote Kreuz (BRK) führt **noch bis 3. April** seine Haus- und Straßensammlung unter dem Motto „Helfen nicht vergessen“ durch. Ehrenamtliche Helfer bitten die Bevölkerung um eine Spende, die dem Fürther BRK zugute kommt. Zudem steht das Spendenkonto 2006 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) zur Verfügung.

Familienstützpunkt

Die Erzdiözese Bamberg hat die Kindertagesstätte „Unsere Liebe Frau“ zum „Familienstützpunkt“ ernannt, da die Einrichtung besondere Angebote bereithält. Dazu zählen zum Beispiel Spielenachmittage mit den Eltern, Tage der „offenen Tür“ oder die Einrichtung des „Cafés auf einen Sprung“ für Eltern. Aber auch wichtige Beratungen gehören zum Service. So nahm dieser Tage eine Fürther Logopädin am Elternabend teil und informierte über die allgemeine Sprachentwicklung bei Kindern und mögliche Störungen.

AWO-Landessammlung

Unter dem Motto „Hand in Hand für Solidarität statt sozialer Kälte“ wirbt die Arbeiterwohlfahrt (AWO) vom **4. bis 10. April** für ihre Frühjahrssammlung, die für den Kinderhort, das AWO-Demenzzentrum in Burgfarnbach und die häusliche Pflege verwendet wird. Spenden können auch auf das AWO-Konto bei der Sparkasse Fürth, 76 90 00, BLZ 762 500 00, oder auf das Konto 500 07 54 00 bei der Raiffeisen-Volksbank Fürth, BLZ 762 604 51, überwiesen werden. ■

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

Studium Regionale - Stadtmuseum Fembohaus Nürnberg (10111): Freitag, 8. April, 13.45 bis 16.30 Uhr, 19,50 Euro.

Die Waldmäuse: Kindgerechte Spiele und Aktivitäten im Wald (16711) für Kinder von vier bis sechs Jahren: ab 5. April (zehn Termine), dienstags 14.45 bis 16.30 Uhr, 63,40 Euro.

Digitale Bildbearbeitung kompakt (27015) mit Adobe Photoshop Elements 9.0: 1./2. April, Freitag 18 bis 21.15 Uhr und Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 75,10 Euro zuzüglich Lehrbuch 17,50

Euro im Kurs.

Französisch - Mittelstufe I - Workshop (32303) Französisch mit Liedern (Teil 1): Freitag, 1. April, 17 bis 20.15 Uhr, 16,80 Euro zuzüglich einen Euro für Kopien im Kurs.

Nordic Walking - Nordic Fitness - Go (44335) Lauftreff für Fortgeschrittene: ab 1. April (13 Termine), freitags 18 bis 20 Uhr, 95 Euro.

Wir kochen nach Rezepten der Meisterköche: Alexander Herrmann (47012): Dienstag, 5. April, 18 bis 21.15 Uhr, 13,80 Euro zuzüglich Materialkosten zwölf Euro im Kurs.

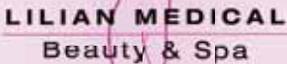
Oster-Intensivkurs für Schüler im Lim-Haus

Französisch kompakt gibt es in einem Intensiv- und Auffrischkurs für Schülerinnen und Schüler der Klassen sieben bis zehn. In den Osterferien haben sie die Möglichkeit, ihre Schwachstellen im Fach

Französisch noch vor den letzten Prüfungen im Schuljahr zu beheben. Der Kurs findet von **Dienstag, 26., bis Freitag, 29. April, jeweils von 14 bis 16 Uhr**, im Lim-Haus statt. Gebühr: 100 Euro, Kursleiter:

rin: Catherine Stabel. Anmeldung ab sofort unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail an lim-haus@fuerth.de. ■





Starten Sie schlank in den Frühling!

Ultraschall kann Fettzellen zerstören!
Mehr Lebensqualität durch weniger Gewicht.
Wir informieren Sie über die ganzheitliche Medcontour-Methode.

Schnupperbehandlung für nur ~~€ 299,-~~ **€ 99,-** statt

Frau Dr. med. Skorski-Munkert
Friedrichstraße 7
- 2. Stock -
90762 Fürth
0170 3400032
www.lilian-medical.de
kontakt@lilian-medical.de

Erstmalig unter ärztlicher Kontrolle & Betreuung durch Frau Dr. med. Skorski-Munkert

INFINITY SPA
WELLNESS BEAUTY ACTIVE

**AQUA FITNESS
AQUA SCHWANGERE
AQUA CYCLING**

im NH Hotel Forsthaus
Zum Vogelsang 20 - 90768 Fürth

Buchung und weitere Infos zur neuen INFINITY SPA unter:
Tel. **09 11 / 7 23 68 80** oder
booking@infinity-spa.de

www.infinity-spa.de

Gartengestaltung Grobba

- Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege
- Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport
- Rollrasen • Pflanzen

Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.

Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86



Fürth

Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth **[06] 2011**
vom 30. März 2011

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) **974-1204**



Amtliche Bekanntmachungen

Satzung der Stadt Fürth über ein besonderes Vorkaufsrecht nach § 25 Abs. 1 Nr. 2 BauGB

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (GO) i. d. F. der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796, BayRS 2020-1-1-I), zuletzt geändert durch § 10 des Gesetzes vom 27. Juli 2009 (GVBl. S. 400) i. V. m. § 25 Abs. 1 Nr. 2 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S.

2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), folgende

Satzung

§ 1 Satzungszweck

Zur Sicherung einer geordneten städtebaulichen Entwicklung steht der Stadt Fürth in dem durch § 2 bezeichneten Gebiet ein besonderes Vorkaufsrecht nach § 25 Abs. 1 Nr. 2 BauGB an Grundstücken zu.

§ 2 Geltungsbereich

1. Der räumliche Geltungsbereich umfasst folgende Flurnummern bzw. Teilflächen von Flurnummern: 622/3, 622/5, 671/3, 671/4, 672, 672/2, 672/3, 672/4, 672/5, 672/6,

673, 673/2, 673/3, 1126/2, 1126/6, 1126/7, 1126/8, 1126/9, 1126/11, 1127/3, 1127/4, 1127/5, 1127/7, 1127/8, 1127/11, 1127/13, 1127/17, 1127/18, 1127/21, 1127/22, 1127/23, 1468/41, 1468/172 der Gemarkung Fürth.

Für die Angabe der Flurstücke gilt der Stand 1. Januar 2011.

2. Werden innerhalb des Gebietes durch Grundstückszusammenlegungen Flurstücke aufgelöst oder neue Flurstücke gebildet oder entstehen durch Grundstücksteilungen neue Flurstücke, so sind auf diese die Bestimmungen dieser Satzung anzuwenden.

3. Der beiliegende Übersichtsplan „Anlage zur Satzung über ein besonderes Vorkaufsrecht: Bereich an der Rudolf-Breitscheid-Straße“ im Maßstab 1 : 1000 des Stadtplanungsamtes vom 22. Februar 2011 in dem das Vorkaufsrechtsgebiet eingegrenzt ist, ist Bestandteil dieser Satzung.

§ 3 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tage nach Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

Die vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 16. März 2011 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt.

Fürth, 21. März 2011, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Satzung zur Änderung der Satzung für die Erhebung der Hundesteuer in der Stadt Fürth

vom 16. März 2011

Aufgrund des Art. 3 Abs. 1 des Kommunalabgabengesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264, BayRS 2024-1-I), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. Februar 2010 (GVBl. S. 66), erlässt die Stadt Fürth folgende Satzung zur Änderung der Satzung für die Erhebung der Hundesteuer in der Stadt Fürth vom 12. Oktober 1994 (Amtsblatt Nummer 35 vom 21. Oktober 1994, zuletzt geändert durch Satzung vom 24. November 2010 (StadtZEITUNG Nummer 24 vom 22. Dezember 2010).

Art. 1

Dem § 2 wird folgende Nummer 10 angefügt:

„Nummer 10

Hunde des pädagogischen und therapeutischen Dienstes. Die Hunde müssen durch einen anerkannten Tiertrainer wesensgeprüft und für den pädagogischen und therapeutischen Dienst am Menschen als geeignet befunden sein. Jährlich nachzuweisen ist die Eignung sowie der Einsatz des jeweiligen Hundes zu der oben genannten Maßnahme.“

Art. 2

§ 15 In-Kraft-Treten

Die Satzung tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2011 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 16. März 2011 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

Fürth, 16. März 2011, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Neue Bodenrichtwertkarte erschienen

Der Gutachterausschuss für die Ermittlung von Grundstückswerten bei der Stadt Fürth hat die Bodenrichtwerte zum Stichtag 31. Dezember 2010 ermittelt.

Die Bodenrichtwertkarte zum 31. Dezember 2010 liegt in der Zeit vom 7. April bis einschließlich 6. Mai 2011 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth, Hirschenstraße 2, 90 762 Fürth, Zimmer 152 (Telefon 974-33 52 oder -33 53), während der allgemeinen Dienststunden öffentlich aus. Dort werden auch Auskünfte über Bodenrichtwerte erteilt.

Die Richtwertkarte kann (auch als CD-ROM) zum Preis von 60 Euro zusätzlich Porto erworben werden. Bestellungen bitte schriftlich an obige Adresse oder per Fax 974-39 33 52. Weiterhin können auch (kostenpflichtige) Gutachten über den Wert von Immobilien beantragt werden.

Ermäßigung der Schmutzwassergebühren - Gartenwasserzähler

Die Stadtentwässerung Fürth macht

zur beginnenden Gartensaison auf die Möglichkeit der Ermäßigung der Schmutzwassergebühren aufmerksam. Jeder Kubikmeter Frischwasser, der nicht in die städtische Kanalisation eingeleitet wird, kann bei der Berechnung der Schmutzwassergebühren abgesetzt werden. Der Nachweis muss über geeichte Gartenwasserzähler geführt und der Gartenwasserzähler bei der Stadtentwässerung (Adresse, Telefon siehe unten) angemeldet werden. Die Ermäßigung erfolgt nur für den Zeitraum nach der Anmeldung.

In diesem Zusammenhang weist die Stadtentwässerung Fürth darauf hin, dass die Gültigkeitsdauer der Eichung derzeit nur **sechs Jahre** beträgt. Der Beginn bzw. das Ende der Eichfrist ist auf dem Zähler aufgedruckt. Ist die Eichgültigkeitsdauer abgelaufen, wird die Gartenwasserermäßigung nicht mehr gewährt.

Den Grundstückseigentümern, die bereits einen Gartenwasserzähler installiert und bei der Stadtentwässerung Fürth angemeldet haben, wird daher empfohlen, die Eichgültigkeitsdauer zu kontrollieren. Gartenwasserzähler mit abgelaufener Eichung (bis 31. Dezember 2010 oder älter) sind nachzueichen lassen oder zu erneuern. Die neue Eichgültigkeitsdauer muss der **Stadtentwässerung Fürth, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth**, schriftlich mitgeteilt werden, damit die Er-

mäßigung gewährt werden kann.

Für Rückfragen stehen Jan-Ulf Zmorek, **Telefon 974-32 68**, und Angelika Zöllner, **974-32 69**, zur Verfügung.

Ortsübliche Bekanntmachung der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) zum Bebauungsplan Nummer 390a für ein „Kibek-Teppichhaus“ im Bereich südlich der Herboldshofer Straße bzw. östlich der Bundesautobahn A73 in der Gemarkung Sack

Hier: Öffentliche Unterrichtung der Bürger über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Aufstellung des Bebauungsplanes Nummer 390a zur Errichtung eines Teppichhauses der Firma Kibek

Die Firma Kibek beabsichtigt in Fürth südlich der Herboldshofer Straße, östlich der Bundesautobahn A73 bzw. nördlich des ebenfalls in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes Nummer 390 „Einrichtungszentrum Fürth / Steinach“ auf einer Fläche von zirka 1,8 Hektar ein Teppichhaus zu errichten.

Hierzu hat der Stadtrat der Stadt Fürth mit Beschluss vom 24. November 2010 das Verfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nummer 390a zum Bau eines Kibek-Teppichhauses

>> Fortsetzung auf Seite 18 >>



**<< Fortsetzung von Seite 18 <<
Amtliche Bekanntmachungen**

das Jahr 2012 die weitere Präventionsstrategie festzulegen. Sollten dabei im Sommer vereinzelt Raupenester festzustellen sein, werden diese, sofern erforderlich, mechanisch beseitigt.

Privaten Baubesitzern, deren Bäume in den letzten Jahren befallen waren, wird ebenfalls dringend empfohlen, ihre Bäume auf einen möglichen Befall durch den Eichenprozessionsspinner hin zu beobachten, um bei Bedarf die erforderlichen Bekämpfungsmaßnahmen in die Wege zu leiten. Weitere Auskünfte sowie eine Liste von Fachfirmen erhalten Sie bei der Stadt - Ordnungsamt unter Telefon 974-14 42. Bei Fragen bezüglich der Bekämpfung von Waldflächen wenden Sie sich bitte an das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth unter der Rufnummer (09131) 884 90.



Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon (0911) 974-3106, Fax (0911) 974-3108, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/aus-schreibungen.

Ausführung von Lieferleistungen Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 2 VOL/A.

Art der Leistung: Lieferleistung für den Druck und die Lieferung der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

Ort der Ausführung: Lieferung an den Sitz der Verteilfirma.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. September 2011 bis 31. August 2012.

Angebotseröffnung: Dienstag, 10. Mai 2011, 15 Uhr.



Offenes Verfahren

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Offenes Verfahren nach VOB.

**Die infra informiert:
Fernwärmepreise zum
1. April 2011**



Die Arbeitspreise für Fernwärme und Brauchwarmwasser sind an die Notierungen des Statistischen Bundesamtes gebunden. Gegenüber dem Preisniveau zum 1. Januar 2011 haben sich die Notierungen für leichtes Heizöl (HEL) und schweres Heizöl (HSL) uneinheitlich entwickelt. So stieg der Referenzwert für HEL stark an, von zuletzt 53,81 auf 57,13 Euro je Hektoliter (€/hl), während der Preis für HSL von 395,24 auf 394,83 Euro pro Tonne (€/t) nur leicht sank. Diese Preisentwicklungen am Ölmarkt muss die infra zum 1. April 2011 an ihre Kunden weitergeben und die Arbeitspreise für Fernwärme und Brauchwarmwasser um rund 3,3 Prozent erhöhen. Im Mehrjahresrückblick liegen die Arbeitspreise in etwa auf dem Niveau vom Sommer 2008.

Für ein Einfamilienhaus mit zehn kW Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies Mehrkosten von 13,56 € pro Jahr.

Die infra weist darauf hin, dass aufgrund der geänderten Preisangabenverordnung die Fernwärmepreise in Cent je Kilowattstunde (Ct/kWh) angegeben werden müssen. Die Umrechnung von MWh in Kilowattstunden (kWh) erfolgt mit dem Faktor 1.000.

FERNWÄRMEPREISE AB 1. APRIL 2011

	Arbeitspreise				Grundpreise jährlich	
	Netto		Brutto		Netto	Brutto
	ct/kWh	€/MWh	ct/kWh	€/MWh	€/kW	€/kW
Wärmelieferung	5,92	59,20	7,04	70,45	40,50	48,20
	Arbeitspreise		Messpreise		Grundpreise jährlich	
	Netto	Brutto	Netto	Brutto	Netto	Brutto
	€/m³	€/m³	€/Jahr	€/Jahr	€/m²	€/m²
Brauchwarmwasser*	5,92	7,04	17,50	20,83	1,53	1,82

(* bei separater Brauchwarmwasserwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)

Die Bruttopreise beinhalten die Mehrwertsteuer (derzeit 19 Prozent) und sind auf zwei Stellen nach dem Komma gerundet.

Maßnahme: Erschließung Golfpark - Asphaltdeckenbau Flugplatzstraße, Hermann-Köhl-Straße, Melli-Beese-Straße, Charles-Lindbergh-Straße.

Art der Leistung: Straßenbauarbeiten.

Ort der Ausführung: Flugplatzstraße, 90768 Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 14. bis 25. Juni 2011.

Angebotseröffnung: 27. April 2011, 11 Uhr.



Was ist wann, wo los in Fürth

Unter www.fuerth.de/veranstaltungs-suche können Internetnutzer Veranstaltungen in Fürth abrufen.

Dabei können ein freier Suchbegriff und/oder ein gewünschter Zeitraum eingegeben werden. Zusätzlich be-

steht die Möglichkeit, die Suche mit Hilfe von Rubriken wie „Musik“ oder „Theater“ einzuschränken.





Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	30.3.2011	Nr. 6	12 Frosch-Apotheke
Donnerstag	31.3.2011	Nr. 7	Vacher Str. 462
Freitag	1.4.2011	Nr. 8	90768 Fürth, 765 86 38
Samstag	2.4.2011	Nr. 9	13 ABF-Apotheke
Sonntag	3.4.2011	Nr. 10	Königswarterstraße
Montag	4.4.2011	Nr. 11	Königswarterstr. 18
Dienstag	5.4.2011	Nr. 12	90762 Fürth, 97 71 50
Mittwoch	6.4.2011	Nr. 13	14 Kleeblatt-Apotheke
Donnerstag	7.4.2011	Nr. 14	Hirschenstr. 1
Freitag	8.4.2011	Nr. 15	90762 Fürth,
Samstag	9.4.2011	Nr. 16	7 80 65 65
Sonntag	10.4.2011	Nr. 17	15 St.-Pauls-Apotheke
Montag	11.4.2011	Nr. 18	Amalienstr. 57
Dienstag	12.4.2011	Nr. 19	90763 Fürth, 77 14 83
Mittwoch	13.4.2011	Nr. 20	16 Apotheke im City-Center
Donnerstag	14.4.2011	Nr. 21	Alexanderstr. 9 – 11
			90762 Fürth, 7 49 80 44
			17 Medicon Apotheke
			Schwabacher Straße 46
			90762 Fürth, 3 76 56 60
			18 Schwanen-Apotheke
			Erlanger Str. 11
			90765 Fürth, 7 90 73 50
			19 Billing-Apotheke
			Billinganlage 3
			90766 Fürth, 73 14 70
			20 Dürer-Apotheke
			Riemenschneiderstr. 5
			90766 Fürth, 73 54 00
			21 Süd-Apotheke
			Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 2
			90763 Fürth, 71 37 38
			22 ABF-Apotheke
			Breitscheidstraße
			Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41
			90762 Fürth, 77 33 36
			23 Altstadt-Apotheke
			Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
			90762 Fürth, 77 96 82
			24 Friedrich-Apotheke
			Friedrichstr. 12
			90762 Fürth, 77 16 25
			25 Alpha-Apotheke
			Schwabacher Str. 265
			(Kalbsiedlung)
			90763 Fürth, 9 71 22 38
			26 Ronhof-Apotheke
			Ronhofer Weg 16
			90765 Fürth,
			7 90 77 00
			26 Apotheke am Stadtwald
			Heilstättenstr. 103
			(Oberfürberg)
			90768 Fürth,
			72 27 45
			27 Aesculap-Apotheke
			Waldstr. 36
			90763 Fürth,
			766 83 20
			1 Apotheke
			im Bahnhof-Center
			Gebhardtstr. 2
			90762 Fürth, 74 96 74
			2 Hirsch-Apotheke
			Rudolf-Breitscheid-Str. 1
			90762 Fürth, 77 49 26
			3 West-Apotheke
			Komotauer Str. 45
			90766 Fürth, 73 18 54
			4 Apotheke am Kieselbühl
			Hansastr. 5
			90766 Fürth, 73 10 53
			5 Kreuz-Apotheke
			Schwabacher Str. 25
			90762 Fürth, 74 87 60
			6 Bavaria-Apotheke
			Schwabacher Str. 155
			90763 Fürth, 71 24 91
			7 Adler-Apotheke
			Theodor-Heuss-Str. 2
			90765 Fürth-Stadeln,
			97 68 56 90
			7 Euromed-Apotheke
			Europaallee 1
			90763 Fürth, 3 76 67 20
			8 Jakobinen-Apotheke
			Nürnberger Str. 67
			90762 Fürth, 70 68 67
			8 Apotheke zur
			grünen Schlange
			Kapellenplatz 1
			90768 Fürth-Burgfarmbach,
			75 17 41
			9 Berolina-Apotheke
			Königstr. 134
			90762 Fürth, 77 26 18
			10 Mohren-Apotheke
			Königstr. 82
			90762 Fürth, 77 01 96
			11 Apotheke am Prater
			Erlanger Str. 63
			90765 Fürth, 790 69 31
			12 Fichten-Apotheke
			Schwabacher Str. 85
			90763 Fürth, 77 40 50

Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten) Telefon 971 46 66 und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 971 43 999 in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten

durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12). Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 2., und Sonntag, 3. April**, von Zahnarzt Dr. Michael Wittmann, Heiligenstraße 31, Telefon 741 95 60, am **Samstag, 9., und Sonntag, 10. April**, von Zahnarzt Dr. Peter Buttazoni, Max-Planck-Straße 20, Telefon 73 77 11, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Tobias Chrosd – Stephanie Gögelein, Heilstättenstr. 111; Manuel Vigas – Stefanie Eberhard, Blütenstr. 41; Robert Horn – Teresa Niederhammer; Dr. Sven Thole – Dr. Sabine Wussow; Sebastian Kramer – Anje Stubert; Frank Wolfsgruber – Sabine Härtelt, Erlangen; Alexander Lager – Larissa Feldner, Rotdornstr. 29; Berno Sehn – Gabriela Suna, Fürth; Michael Waldmann – Wendy Bauer; Sven Feld – Hanna Pusch, Marsweg 105; Steffen Schmidt – Irina Tolstov, Nürnberg; Daniel Motzer – Stefanie Roßberger; Stefan Vasel – Sabrina Carmean, Fürth.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Hans Jochen Keck – Brigitte-Lilo Reil, Laubenweg 32; Markus Maier – Rose-Marie Baumann, Widderstr. 31; Hatice Yalcinkaya, Mosbach – Cüneyt Zafer, Gerhart-Hauptmann-Str. 112; Mehmet Pas Chasan, Königstr. 128 – Burcu Bayram, Schwandweg 7; Alexander Held – Manirat Yawana, Beim Liershof 5; Paul Daniczi – Michaela Schütze, Erhard-Segitz-Str. 32.

Geburten

Zuhal und Serkan Önder, Tochter Hümeyra, Karlstr. 6; Ingrid und Helmut Mittler, Sohn Lukas, Flößaustr. 56a; Andrea Plochmann und Tobias Güttler, Tochter Pauline Güttler, Ohmstr. 10; Cornelia Arnold und Günther Kestler, Tochter Paula Kestler, Nürnberg; Marianne und Christian Hirschmann, Sohn Tobias Helmut, Nürnberg;

Catrin und Matthias Kohl, Tochter Carolin, Langenzenn; Birgit Moser, Sohn Maximilian Maria, Mathildenstr. 46; Pinar und Mesut Aksungur, Sohn Emir, Finkenschlag 60; Andrea Laconia und Matthias Mann, Sohn Timo Laconia, Steubenstr. 4; Irmela Müller und Jens Higgen, Tochter Helen Higgen, Leupoldstr. 6; Anne Müller-Fobbe und Marcus Fobbe, Sohn Finn Lucas Fobbe, Vacher Str. 19A; Susanne und Olaf Heindl, Tochter Emma Monika, Kaiserstr. 11.

Sterbefälle

Ilse Jall (72); Janusz Wrobel (64), Siemensstr. 44; Luise Rubensdörfer (98), Foerstermühle 8; Frieda Prouza (95), Rosenstr. 16; Helga Gerberich (63), Laubenweg 12; Josef Ernst (89) Schloßhof 25; Christel Möhrlein (48), A sternstr. 55; Frieda Köppinger (70), Zirndorf; Andreas Sedderz (89), Carlo-Schmid-Str. 5; Alexander Pronin (57), Schwabacher Str. 163; Gerhard Koroch (86), Praterweg 1; Rolf Hauptmann (58), Rosenstr. 10; Erich Fischer (75), Zeppelinstr. 8, Sophie Lutz (84), Wickenstr. 61; Anna Burkhard (83), Sigmund-Nathan-Str. 8; Sophie Robelt (89), Uttenreuth; Wilhelm Hönig (75), Steubenstr. 31; Herbert Schulz (70); Am Stübleacker 12; Margarete Dämmig (91), Leibnizstr. 35; Anton Hoffmann (61), Leyher Str. 53; Hildegard Klink (78), Foerstermühle 8; Emil Wilhelm (90), Flurstr. 61; Rudolf Zankel (72), Oberasbach; Hannelore Fischer (66), Obermichelbach; Otilie Drechsler (86), Saalfelder Str. 13; Kunigunde Dölle (80), Erlangen; Paraskevoula Dimitriou (76), Amalienstr. 67.



ROST
WOHNBAU GMBH
Schlüsselfertiger Wohnung-, Gewerbe- und Industrieleis., Realisierung und Bausatzung
www.Rost-Wohnbau.de

Maison «Le Parc»
Errichtung von 26 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KfW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solar Kollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02

Säuglingspflegekurs

Das Bayerische Rote Kreuz bietet den Säuglingspflegekurs „Unser Baby ist unterwegs“ mit vier Doppelstunden vom **5. bis 14. April, jeweils montags und mittwochs um 19 Uhr**, an. Die Teilnahme kostet 70 Euro pro

Paar und 55 Euro für Einzelpersonen. Anmeldungen (erforderlich) und weitere Termine bei Elke Tietjen, Telefon 779 81-11 (Montag bis Donnerstag) oder per Mail an tietjen@kvfuertth.brk.de.

Seniorenwohnen in Fürth
Lange Str./Ecke Kurgartenstr.



Sorgenfrei ins Alter, genau das Richtige für Sie!

Vor-Ort-Info sonntags 14 - 16 Uhr

Tel. 0911/776611 www.urbanbau.com

URBANBAU



KLEIN & JACOB

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-0
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!





SIEBENKÄSS

GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

Eigenheim und Garten

Foto: Roif Wollé

Jetzt wird's aber Zeit:

Glücklich, wer sich dem Garten zuwendet!

In Deutschland gibt es rund 20 Millionen Gärten, Tendenz steigend; bei knapp 82 Millionen Bundesbürgern ist das eine beeindruckende Zahl! Zugegeben, manche Gärten sehen nicht eben so aus, als würden die Besitzer das Grün vor und hinter dem Haus von Herzen lieben. Dennoch, für den überwiegenden Teil darf man annehmen, dass ihnen der eigene Garten ein „Quell der Freude“ ist. Die Motive sind verschieden und es ist nahezu unmöglich, eine Rangordnung der wichtigsten Gründe für Gartenglück aufzustellen, aber diese sind garantiert dabei:

Ein Garten ist ein einzigartiges Urlaubsparadies gleich hinter dem Haus.

An keinem anderen Ort kann man Erholung und Ruhe privater erleben und genießen als im eigenen Garten – fernab jeder hektischen Betriebsamkeit. Ob man für kurze Zeit im Liegestuhl aus dem Alltag aussteigt oder beim Gärtnern Entspannung sucht, ist jedem selbst überlassen. Das Gärtnern wird übrigens, laut einer aktu-

ellen wissenschaftlichen Studie, nicht als Arbeit im herkömmlichen Sinne erlebt, sondern als Möglichkeit, das Leben aktiv neu zu entdecken. Beim Buddeln, Pflanzen, Hegen und Pflegen wird ganz nebenbei frische Energie getankt. Manch einer lebt dabei seine längst verschüttete geglaubte Kreativität aus, während andere die sinnlichen Erfahrungen, die die Natur zu bieten hat, besonders schätzen.

Weil man auch im eigenen Garten zum Naturschützer werden kann.

Wer glaubt, Naturschutz könne nur draußen in der Welt stattfinden, der irrt. Denn mit der entsprechenden Auswahl an Pflanzen und der richtigen Gartenplanung, inklusive Wasserflächen, Unterschlupf-, Nist- und Überwinterungsmöglichkeiten für Tiere, kann Naturschutz und Artenvielfalt schon im eigenen Garten beginnen. Wer sich unsicher ist, was Schmetterlinge, Hummeln, Ohrwürmer und Co. brauchen, oder wie ein Vogel- oder Fledermaus-freundlicher Lebensraum aussieht, dem bie-

ten Landschaftsgärtner sowohl bei der Auswahl der richtigen Pflanzen als auch bei der Planung und Umsetzung eines naturnahen Gartens fachliche Beratung und praktische Unterstützung.

Weil ein Garten Wohnraum sein kann.

Der Garten ist ein besonderer Lebensraum. In den warmen Monaten des Jahres wird er für viele sogar zum erweiterten Wohnzimmer. Je nach Größe des Geländes lassen sich unterschiedliche und auch ganz spezielle Garten(t)räume anlegen und das ganz individuell nach den Wünschen und Bedürfnissen der Besitzer. Für die einen ist es die Erholung in einem Heckenzimmer mit Durchblick, andere lieben die entspannte Lektüre in einer von Rosen umrankten Sitzcke. Abenteuerlicher wird es inmitten eines Spiel- und Pflanzenschungels und geradezu „biotopisch“ auf der Terrasse am eigenen Schwimmteich. Landschaftsgärtner verarbeiten eine Vielzahl unterschiedlicher Materialien – Holz, Stein, Glas, Metall – und

schaffen zusätzliche und höchst persönliche Garten-Wohnräume zwischen Bäumen, Sträuchern und Stauden.

Weil ein Garten sich nicht treiben lässt und niemals fertig ist.

Vieles geschieht heute nach dem Motto 'Schneller, höher und weiter': Terminkalender quellen über, Arbeitsprozesse werden beschleunigt und die Hektik des beruflichen Alltags mündet bei vielen im Stress unzähliger Freizeitaktivitäten. Man kann aber nicht alles beschleunigen, manches widersetzt sich unserem Streben nach Schnelligkeit oder Effektivität. Ein Garten gehört dazu, Pflanzen lassen sich niemals zur Eile antreiben. Keine würde schneller wachsen oder im Winter Früchte tragen, nur weil der Mensch es gerne so hätte. Die Jahreszeiten haben ihr ganz eigenes Tempo und das überträgt sich auch auf den Rhythmus der Menschen. Im Garten heißt es Warten lernen. Geduldig warten – beispielsweise auf das erste Grün, die ersten zarten Blüten, mit denen die Frühlingsgehölze uns nach einem langen und schneereichen Winter überraschen. Ein Garten verändert sich ständig, denn alles, was in ihm wächst lebt und hat seine Wirkung auf seine Menschen. Der Garten ist niemals fertig und gerade das macht ihn zu einer Herausforderung.

Nutzen Sie unsere Winterpreise! **WF** Werner Feinauer
Meisterfachbetrieb

**Rollladen • Markisen • Jalousiebau
Fensterbau • Geländer • Vordächer**

Fuchsstraße 57 • 90768 Fürth/Dambach • www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 • Fax (0911) 723 41 07 • info@feinauer-markisen.de

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und
funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Weil Gärten Orte für alle Sinne sind.

Gärten lassen sich immer wieder neu entdecken und erforschen, in ihnen kann man alle fünf Sinne im Einklang mit der Natur entfalten. Wichtig ist, dies schon vor der Pflanzung zu berücksichtigen, denn gut geplant gibt es viel zu sehen, zu riechen und vor allem zu erleben. Jede Jahreszeit hat ihre Pflanzen, ihre charakteristischen Farben und Formen, aber auch ihre typischen Düfte, Geräusche und nicht zuletzt ihre speziellen Besucher wie bunte Schmetterlinge und Vögel. Manche nur wenig bekannte, zart duftende Gehölze können die Nase mindestens so intensiv umschmeicheln wie lieblicher Rosenduft und das würzige Aroma von Kräutern. Wer will, kann in seinem Garten die Stille genießen oder dem Summen der Bienen lauschen, beim Geräusch des plätschernenden Wassers träumen oder dem Rascheln des Schilfgrases zuhören. Auch der Geschmackssinn kommt nicht zu kurz, wenn außer Kräutern für die Küche auch Beerensträucher und Obstgehölze gepflanzt wurden.

Weil jede Form der Gartengestaltung ihren ganz eigenen Charakter hat.

An keinem anderen Ort lässt



Für die einen ein Paradies und Ort der Seelenmassage, für die anderen Arbeit.

sich Kreativität so individuell umsetzen wie im eigenen Garten. Der Garten ist ein persönlicher Ausdruck, ein Spiegelbild seines jeweiligen Besitzers. Er wächst mit ihm, reift heran und verändert sich im Laufe seines Lebens mit seiner Nutzung, beispielsweise vom Erlebnisraum für Kinder zum Erholungsraum für (Groß-)Eltern. Der eine bevorzugt klare Linien, eindrucksvolle Formen und

das Spiel mit wenigen Blütenfarben, Kontrasten und Lichteinsatz. Für andere kann die Bepflanzung nicht fröhlich, farbenfroh und opulent genug sein. Jede Form der Gartengestaltung – sei es pflegeleicht, naturnah, romantisch verspielt oder auch streng formal – hat ihren ganz eigenen, einmaligen Charakter. Wie wunderbar, dass jeder den Garten gestalten (lassen) kann, der zu ihm passt.

duft inbegriffen. Und warum? Ein Garten sorgt für gute Laune und Glücksgefühle und erschafft Freiraum.

Soweit so gut, obwohl ... Manch ein Gartenbesitzer hat im Kampf gegen Unkräuter und Trockenheit aufgegeben, den Garten sich selbst überlassen. Das führt weder zu einem Urlaubsparadies noch zu einem beschaulichen Biotop, geschweige denn zu einem Gartenraum, in den man seine Nachbarn einladen will. Die gute Nachricht: Das lässt sich ändern. Am besten fragt man jemanden, der sich damit auskennt: Den Experten für Garten und Landschaft, den Landschaftsgärtner.

Weil ein Garten auch ein sozialer Raum ist.

Über die Hälfte aller Gartenbesitzer, quer durch alle Generationen und sozialen Schichten, schätzt den Garten als sozialen Raum und kommunikative Begegnungsstätte. Er ist Treffpunkt für die ganze Familie. Hier setzt man sich gerne mit Freunden und Nachbarn zusammen, feiert Geburtstage, Jubiläen, ja selbst für Hochzeiten ist ein Garten eine ideale Bühne – Blumenschmuck und Blüten-

WOLF
am Bahnhof
GmbH & Co. KG

FLASCHNEREI - HEIZUNG - BÄDER

- Gas-Brennwertkessel
- Komplettdad
- Erker- und Metalldächer
- Solaranlagen

Fürth • Maxstraße 31 • Tel.: 77 20 41 • Fax: 74 78 19
www.wolf-am-bahnhof.de

Wir bauen

- Bauleitung durch geprüften Sachverständigen
- individuelle Beratung und Planung
- massiv gebaut mit Kalksandstein
- Ausführung durch Handwerksbetriebe aus der Region
- Energiesparhäuser

... denn billig ist teurer als richtig

für Generationen...

An der Martersäule 4 • 90766 Fürth
Tel. 0911 - 7 43 73 66 • Fax 0911 - 7 43 73 65
eMail: info@webers-bauhuette.de
www.webers-bauhuette.de

WEBER'S BAUHÜTTE

Mittsommer in Fjord-Norwegen
19.06. bis 02.07.2011
6 Personen / ab Nürnberg
Buchung nur bis 15.04.2011
Tel. 0171-76 88 999

hauth

Ein Garten entsteht.
www.hauth-galabau.de
Schauen Sie uns doch einfach bei der Arbeit zu.

Tel.: 0911-97 53 40
Würzburger Straße 670
90768 Fürth-Burgfarnbach
info@hauth-galabau.de

Naturzäune sorgen im Garten für lebendiges Flair



Naturzäune vereinen viele umweltschützende Aspekte

Liebevoll verwandeln viele Garten- und Naturliebhaber ihre Grundstücke rund um das eigene Heim in grüne Oasen. Wie schade, wenn dann Zaunanlagen aus Metall oder Kunststoff diese schöne Pracht umranden. Denn Zäune sind die Visitenkarten jedes Hausbesitzers. So setzen immer mehr Eigentümer auf Holz- und Naturzäune, um ihre Gärten zu schützen und einzurahmen. Weg vom weiß gestrichenen Friesenzaun, von sterilen Jägerzäunen oder meterlangen, verzinkten Drahtgeflechten. Natur pur heißt das Zauberwort. Denn Naturzäune sind im Gegensatz zu den herkömmlichen rein biologisch und sorgen zudem noch für ein lebendiges Flair. Verzinkter Draht zur Bindung, Edelstahl-schrauben oder Krampen bzw. Nägel kommen nur dezent zum Einsatz, damit die natürliche Anmut nicht gestört wird.

Der Phantasie in der Gestaltung sind mit den Naturmaterialien keine Grenzen gesetzt. Keine andere Umrandung bietet einen Sichtschutz, der der Flora und Fauna näher ist, als der Naturzaun. Bambus zum Beispiel bringt fernöstliche Atmosphäre ins Zuhause und besticht durch seinen sanften, exotischen Charme. Rustikal und robust kommt dagegen die Haselnuss

daher, deren stabile Ruten in aufwändiger Handarbeit geflochten werden. Edel wiederum mutet die Kastanie an, die eher einen transparenten Sichtschutz bietet. Gartenbesitzer, die ihre Privatsphäre dagegen optisch vollständig von der Außenwelt abschirmen möchten, sollten zu Schilfplatten greifen, die von einem passenden Holzrahmen eingefasst sind.

Weiteres Plus der Naturzäune: Sie müssen nicht in regelmäßigen Abständen zum Schutz vor Witterungseinflüssen und Verfallserscheinungen gestrichen werden. Der Naturzustand der ausgewählten Hölzer ist vielmehr bewusst gewollt, farbliche Anstriche sind unerwünscht. Die natürliche Patina bringt Romantik und Vergänglichkeit in den Garten. Gegen eine adäquate Pflege mit auf natürlicher Basis hergestellten Produkten spricht nach Expertenmeinung allerdings nichts – im Gegenteil, so bleiben die Zäune länger gegen UV-Strahlung und Zerstörung des Materials geschützt.

Im Einklang mit der Umwelt sind Naturzäune also eine tolle Alternative zu den üblichen Anlagen und zaubern eine Atmosphäre von Ruhe und Geborgenheit.

Feuchte Mauern und alte Keller glänzen wie neu!

Auch ohne Aufgraben mit dem HSK-Injekt-System. Nur vom Fachbetrieb seit über 25 Jahren!

Die beste Art, feuchte Keller, Häuser und Wohnungen schnell und günstig trocken und schimmelfrei zu machen. Nachträgliche Abdichtungen im Mauer sägeverfahren, Injektionsharz, Klimaputz, Schimmelsanierung, Innendämmung mit IQ-Therm, Balkon-, Terrassen- und Außentreppe sanierung.

Am besten gleich kostenlose Vor-Ort-Beratung vereinbaren!



bautenschutz johann katz

bautenschutz joh. katz GmbH · Tel. (091 22) 79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach · www.bautenschutz-katz.de

Gelb. Und Gut!

GEBHARDT
BAUZENTRUM



Der schönste Weg zum eigenen Heim: **Betreutes Bauen und Sanieren**

Beratung + Planung + Kalkulation + Lieferung für alle Gewerke + Ein festes Team für das Bauvorhaben

Einfach anrufen und unsere Leistungsbroschüre kostenlos anfordern: Gebhardt Bauzentrum · Steinweg 19 · 90513 Zirndorf · Tel. 0911 96078-0

7 x in Franken für Sie da! www.gebhardt-bauzentrum.de

Neugierig? Rufen Sie uns an! 76 16 74

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung! Termine nach Vereinbarung



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

BÜCHER EDELMANN

Ihre Buchhandlung in Fürth

Lesen Sie sich schlau!

Mit Fachbüchern von Edelmann

Fürther Freiheit 2a
90762 Fürth
Tel.: 0911 - 7467617
Fax 0911 - 7467619

www.e-delmann.de

R & S

Privat- und Industrierenovierungen

Sanieren – Renovieren – Planen



Service ist unsere Stärke

z. B. bei:

- ✓ Altbausanierung
- ✓ Fassadenrenovierung
- ✓ Dachausbauten
- ✓ Vollwärmeschutz
- ✓ Trockenbau
- ✓ Raumdesign
- ✓ Schmuck- und Kunsttechniken
- ✓ Bodenbeschichtung
- ✓ Bodenverlegung
- ✓ Generalunternehmerleistungen

Unsere Beratung und Angebote sind natürlich kostenlos und unverbindlich!

Mehr Infos und Leistungen unter: www.rs-renovierungen.de

R&S – Privat- und Industrierenovierungen
Lärchenweg 2 • 90547 Stein
Tel.: +49(0)911/68 08 845
Fax: +49(0)911/68 08 846
E-Mail: info@rs-renovierungen.de

Am Galgenbuck 10 - 90613 Großhabersdorf
Tel. 09105/99 06 83 - Fax 09105/ 15 13

Auch in Ihrer Nähe immer unterwegs!



Kühhorn GmbH

Heizung • Lüftung • Sanitär • Elektro
Kältetechnik • Solar- & Photovoltaik

www.kuehorn.de

Besuchen Sie unsere
600 m² große Ausstellung

TREPPEN MEISTER **BAUER**
Das Original

Treppenbau & Modernisierung

Tag der Treppe 3. April 2011
von 10 - 17 Uhr für Sie geöffnet!

Das müssen Sie erleben. Probegehen auf unseren neuen Treppen. Traditionell, Zeitlos, Technisch perfekt. **Mit Sonderaktionen!**

90556 CADOLZBURG
Gewestr. 3 • Tel. 09103 / 79 45-0

www.bauer-treppen.de



Garten & Landschaftsbau

Gärtnermeister **Martin Ebert**

www.ebert-gartenbau.de • Tel 0911/53 30 22

Pflaster- Holz- u. Metallarbeiten Bewässerungsanlagen

30 Jahre
TREPPEN HEUBECK

Die Verbindung nach oben!
Ihr Garant für Qualität.

Tel.: 755187

Schmidt

HAUSTECHNIK GMBH

seit 1909

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königsstraße 97 | 90762 Fürth
Tel.: 0911-77 10 61 | Fax: 0911-77 88 07
schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de



Penthouse

Info-Tel. 0800 / 17 17 17 3
www.dein-gruenes-zuhause.de

Kommen Sie am **Sonntag** von **13.30 – 16 Uhr** an unsere Baustelle am Südstadtpark in Fürth Sonnenstraße-Neptunweg. Informieren Sie sich über viele **neue und interessante Grundrisse**. Wir freuen uns auf Sie!

DEIN GRÜNES ZUHAUSE
GLÜCKLICH SEIN

Wärmedämmung bei feuchten Mauern ist sinnlos

Gerade in Zeiten hoher Öl-, Gas-, und Stromkosten sind sinnvolle und richtige Maßnahmen zur effektiven Energieeinsparung wichtig. Die wirkungsvollsten Möglichkeiten bestehen nach wie vor im Haus- und Wohnungsbestand. Mit einer zusätzlichen Wärmedämmung kann hier nicht nur der individuelle Energieverbrauch gesenkt werden. Auch die Wohnnebenkosten reduzieren sich dadurch deutlich. Das bedeutet auch eine höhere Wohnqualität und mit der Reduzierung des CO₂-Ausstoßes wird ein unmittelbarer Beitrag zum aktiven Klimaschutz ge-

wird, eines ist unverzichtbar: Es müssen maßgeschneiderte Lösungen für unterschiedliche Schadensbilder erarbeitet werden. Nicht immer ist der Optimalweg möglich, nämlich die Kellerwände freizulegen und die Abdichtung von außen vorzunehmen. Daher wurden in den letzten Jahren erfolgreiche Verfahren entwickelt, die eine nachträgliche Kellerabdichtung auch von der Innenseite her ermöglichen.

Für Häuser ohne Keller bieten sich Systeme zur nachträglichen Horizontalsperre an, die auf das jeweilige Mauerwerk



abgestimmt sein müssen, um dauerhaft und sicher wirken zu können.

Bei historischen Gebäuden oder bei Häusern mit Sandsteinfassaden schließen die Vorgaben des Denkmalschutzes die Anbringung einer Wärmedämm-

Bevor es losgeht, sollte ein Fachmann sich nach möglichen Schäden in Mauern und Böden umsehen.

leistet. Unterschiedliche Förderprogramme machen eine umfassende Sanierung von Wohngebäuden für den Hausbesitzer attraktiv (KfW Förderbank, CO₂-Gebäudesanierungsprogramm, etc.).

mung auf der Fassade fast immer aus. Hier sind individuelle Lösungen erforderlich, mit denen gleichzeitig eine verbesserte Wärmedämmung und der Erhalt der Fassadenansicht erreicht werden. Raumseitige Wärmedämmung mit speziellen Putzen oder Platten können auch hier den Wärmeverlust, die Heizkosten und die CO₂-Emissionen hochwirksam bis zur Hälfte verringern.

Gerade bei älteren Häusern ist der Zustand der Gebäudehülle in Bezug auf die Wärmedämmfähigkeit jedoch oft bedenklich. Durchfeuchtungen und mechanische Zersetzung erhöhen den Wärmeverlust zusätzlich. Wer hier auf derart geschädigtes Mauerwerk einfach Isoliermaterial aufbringt, ohne vorher wirksam zu sanieren und trockenlegen, wird den erhofften Einspareffekt zwangsläufig verfehlen.

Diese Systeme sind auch für Eigentumswohnungen geeignet, bei denen sich die Eigentümergemeinschaft nicht auf eine generelle Fassadenämmung einigen kann, der einzelne aber auf die energiesparende Sanierung seiner Wohnung nicht verzichten will.

Welcher Weg bei einer Sanierung auch immer eingeschlagen

Impressum
Redaktion, Text und Layout:
Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon: 21 79 78 40
Fax: 0911 - 52 19 26 07

E-Mail: info@stadtzeitung-fuerth.de
Web: www.stadtzeitung-fuerth.de

Text: BGL, Claudia Wunder
©iStockphoto.com/Elenethewise/
DonNichols/onepony/SKOTIA/Rolf
Wolle

Gartentipps: Daran sollten Sie im März schon denken

Die ersten Zeichen, dass der Frühling angebrochen ist, sind jetzt deutlich sichtbar: Hellgrüne Blätter sprießen an den Bäumen, Krokusse und Schneeglöckchen strecken ihre Köpfe aus der Erde. Für alle Gärtner heißt das:



Winter ade, es wird gepflanzt, gesät und geschnitten.

Hier die wichtigsten allgemeinen Tipps:

- Jetzt, da die Stauden noch wenig Platz einnehmen, ist die ideale Zeit, um Unkraut noch einfach jäten und um Laub und schützende Zweige zu entfernen.
- Bei bewölktem Wetter können Sie Rosen und andere Pflanzen vom Winterschutz (Hauben und Plastik-Säcke) befreien.
- Sobald es nicht mehr täglich friert, ist der März ideal für das Pflanzen von allen grün bleibenden und Blatt abwerfenden Pflanzen. Geben Sie ihnen bei leichtem Frost ab und zu tagsüber Wasser.
- Pflanzen, die zu groß geworden sind, können Sie umsetzen oder teilen. Sorgen Sie

aber dafür, dass die Wurzeln nicht austrocknen.

- Schneiden Sie öfter blühende Rosen kräftig zurück, sobald die Forsythien ihre Blütenknospen öffnen. Beet-, Edel- und Hochstamm-Rosen werden bis auf drei bis fünf Knospen herunter geschnitten. Außerdem entfernt man erfrorene, kranke und schwache Triebe. Bei Strauch- und Kletterrosen wird nur leicht ausgedünnt. Dafür stützt man kräftige, unverzweigte Triebe um etwa ein Drittel bis die Hälfte.
- Ab Mitte des Monats kann das erste Gemüse, Kopfsalat, Kohlrabi unter Glas, Folie oder unter Vlies gepflanzt werden. Wichtig: Bei sonnigem Wetter genug lüften, die Temperatur sollte auf keinen Fall über 25 Grad Celsius steigen.



>> Fortsetzung auf Seite 27 >>

RAU
Vision und Tradition

Boxdorfer Straße 8b
Fürth-Sack

Tel.: 0911 - 300 374 - 90

www.sand-rau.de

Wir sind für Sie da:
Mo - Fr: 7.00 - 16.30 Uhr



Annahme in unserem Recyclinghof:

- Bauschutt
- Baustellenmischabfällen
- Holz
- Aushub und
- Gartenabfälle

Verkauf von:

- Sand, Schotter, Kies
- gesiebten Humus, Rindenmulch
- Recyclingmaterial

Große Auswahl an Ziersteinen
aus aller Welt.

<< Fortsetzung von Seite 26 <<
Gartentipps: Daran sollten Sie schon im März denken

Bereits jetzt auch an unangenehme Zeitgenossen denken: Schnecken

Sobald es draußen wärmer wird, treten auch die gefräßigen Weichtiere wieder auf den Plan. Besonders gefährdet sind frisch austreibende Stauden. Schneckenkorn wirkt im Frühjahr besonders gut, da das Nahrungsangebot noch nicht groß ist. Man sollte es rechtzeitig ausbringen, damit die erste Schneckengeneration getötet wird und sich gar nicht erst vermehren kann.



Das Heiligtum eines jeden Gärtners: der Rasen.

Auch für das gepflegte Grün können, abhängig von den Temperaturen im März, jetzt schon Vorbereitungen getrof-

fen werden. Zunächst sollte mit einer Harke die „Filzlage“ gelöst werden, denn dadurch bekommt das Gras Platz, um zu wachsen. Damit sich die Wurzeln besser entwickeln können, empfiehlt sich zudem, den Boden mit einem Rasenstecher zu belüften. Falls der Rasen zu hoch sein sollte, raten Experten, ihn dennoch nicht zu kurz zu mähen. Genau richtig ist eine Höhe von vier bis fünf Zentimetern. Abschließend streut der gewissenhafte Gärtner eine Lage (maximal ein Zentimeter) Kompost auf das Grün, der sich dann von selbst einregnet. Und schon sind die Weichen für einen schönen, sattgrünen Rasen gestellt.

An die warme Jahreszeit denken: Sommerblumen aussäen

Jetzt können Sie Sommerblumen vorziehen, die dann ab Mitte oder Ende Mai in den Garten ausgepflanzt werden. Die Grasnelke ist eine dieser Blumen, aber es gibt viele mehr. Blumensamen werden jetzt überall angeboten. Die Samen keimen bei Temperaturen um die 20 Grad Celsius am Besten. Halten Sie die Aussaaterde nicht zu nass, denn das bekommt den Pflänzchen nicht. Sie sehen, es gibt schon viel zu tun im Garten, aber es ist auch

eine Wohltat, nach den langen, kalten Monaten wieder etwas im Freien zu arbeiten. Packen Sie es an!

Für Gezwitscher sorgen: Nistkästen anbringen

Wer bisher noch keine Nistkästen im Garten hatte, sollte sie deutlich vor Brutbeginn aufhängen. Am meisten verbreitet



sind Nistkästen für Meisen, doch gibt es auch eine Reihe anderer Modelle, die sinnvoll eingesetzt werden können, zum Beispiel Halbhöhlen für Rotschwänze oder Fledermauskästen. Wichtig ist, dass die Kästen fest angebracht sind, damit sie im Wind nicht schaukeln. Auch kann man sie ein wenig nach

vorne neigen, um zu verhindern, dass Regen hinein gelangt. Die Öffnung sollte nach Osten oder Südosten zeigen.

In einem Garten von unter 500 Quadratmetern Größe reicht ein einziger Meisenkasten, unnötige Konkurrenz wird so verhindert. Bereits hängende Niststätten sollten Sie spätestens jetzt säubern.

Ohne Anstrengung geht es nicht: Gartengestaltung mit Hacken

Das Hacken ist vom Frühjahr bis zum Herbst fester Bestandteil der Boden- und Gartenpflege. Dabei wird nicht nur unerwünschter Wildwuchs beseitigt, es durchlüftet und lockert den Boden und reguliert den Feuchtigkeitshaushalt. Experten meinen sogar: Richtiges Hacken ist die halbe Düngung.

Lockern Sie bei der Gartenpflege aber nur die oberste Bodenschicht. Dabei werden die feinen Kapillarröhrchen zerstört, in denen das in der Erde versickerte Wasser wieder aus dem Bodenuntergrund nach oben steigt und verdunstet. Nach dem Hacken bleibt also mehr Feuchtigkeit im Boden.

Und noch eine Gärtnerweisheit: Einmal hacken ist so gut wie zweimal gießen!

WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0

Frisches Grün.

Erleben Sie bei uns das Frühlingserwachen. Freuen Sie sich auf frische Farben, duftende Zwiebelblumen und kunterbunte Osterdeko aus unserem Frühlingsmarkt. Jetzt können Kästen, Kübel und Beete neu bepflanzt werden. Gerne beraten wir Sie bei der Auswahl und Gestaltung. Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

10 Jahre

<p>Ranunkel (Ranunculus Hybr.) Viele Farben, kräftige Pflanzen Topf-Ø 10,5 cm</p> <p style="text-align: right;">Stück 1,79 €</p>	<p>Hornveilchen-Ampel (Viola cornuta) Reichblühende Sorten, Ampelpopf-Ø 18 cm</p> <p style="text-align: right;">2 Stück 5 € Stück 2,99 €</p>
--	--

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
 Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0
www.gartenwelt-dauchenbeck.de
 Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
 Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
 Genießen Sie Köstliches im Grünen.



Weg mit dem Grauschleier

Mehr Tageslicht genießen

Mehr Sonnenenergie ins Haus

PaX solarWhite

Das neue PaX-Energiegewinnfenster

- Heizkosten sparen durch
 - hohe solare Energiegewinnung | g-Wert = 60 %
 - optimale Wärmedämmung U_w ab 0,81 W/(m²K)
- Wohnqualität steigern durch
 - sehr gute Lichttransmission | T_L-Wert = 73%
 - besonders helles, kristallklares Licht

NEU Vergleichen Sie selbst bei

Optima FENSTER TÜREN



FENSTER UND TÜREN

Optima GmbH · Poppenreuther Straße 72
90765 Fürth · Tel. 0911 / 99 98 76 90
www.optima-online.de

SCHULTHEISS

Wohnbau AG



Ausführungsbeispiel! Kann von der endgültigen Bauausführung abweichen.



Wald Palais

Kommerzienrat-Zimmermann-Straße - Zirndorf

Eine gute Adresse: In niveauvoller Wohnlage am Rande des Fürther Stadtwaldes errichten wir 6 großzügige Wohnungen und 2 Penthäuser. Mit viel Licht und viel Gefühl für hochwertige Details errichten wir Ihr neues, zukunftssicheres Zuhause mit allem Komfort, selbstverständlich mit Lift und Hausgarage

Info und Planeinsicht vor Ort nach telefonischer Vereinbarung:
Kommerzienrat-Zimmermann-Straße 47, Zirndorf
www.schultheiss-wohnbau.de · INFO: 0911 / 34 709 - 390

>> Wir schaffen Wohn(t)räume <<

Meisterbetrieb
seit über 50 Jahren!
Auf Wunsch
Handwerker-Service
von **A** (wie Architekt)
bis **Z** (wie Zimmermann)



Herrmann GmbH
METALLBAU
und BAUSCHLOSSEREI

Firmenjubiläum
50
Jahre
1961 - 2011

Beratung · Planung · Fertigung

Sie suchen einen kompetenten und erfahrenen Fachbetrieb?
 Sie möchten Ihre Ansprüche mit Qualität und Funktionalität vereinen, ohne dabei die Sicherheitsaspekte zu vergessen?
Dann sind sie bei uns genau richtig.
 Das können sie von allen unseren Produkten und unserem Mitarbeiterteam erwarten.

Wir haben uns hohe Maßstäbe gesetzt.

Wir bieten ihnen in den Bereichen:

Stahlbau: Balkone/Balkonanlagen, Überdachungen, Carports, Vordächer, Geländer, Zäune, Tor und Türanlagen, Garagentore, Haustüren u.v.m

Metallbau: z.B. Blechverkleidungen, Müll- und Aufbewahrungsboxen u.v.m.

Metalldesign: Wasserbecken, Pflanztröge, Rankhilfen, Beeteinfassungen uvm.

Tortechnik: Antriebe für Garagentore, Drehtore, Schiebetore, Lichtschranken

Service: Beratung – Planung – Angebotserstellung – Reparaturservice

Holzstraße 24 · 90763 Fürth · Fon 0911.773586 · Fax 771157
 e-mail: herrmann-gmbh@t-online.de · http://www.herrmann-gmbh-fuerth.de

Meisterbetrieb
seit über 50 Jahren!
Auf Wunsch
Handwerker-Service
von **A** (wie Architekt)
bis **Z** (wie Zimmermann)



Herrmann GmbH
Schlüssel- und
Sicherheitsfachgeschäft

Firmenjubiläum
50
Jahre
1961 - 2011

Sicherheitstechnik Schließanlagen im Eigenbau - Keso/EWA Einsteckschlösser, Mehrfachverriegelungen, Schutzbeschläge.

Zugangskontrolle Elektrotüröffner, Türcodeanlagen.

Tresore Wand- u. Möbeleinsatztresore, Waffenschränke

Briefkästen Einzelbriefkästen, als Aufhänge- u. Zaunbriefkästen, freihstehende Auf- u. Unterputzanlagen, Durchwurfanlagen.

Eisenwaren Kassetten, Türschließer, -feststeller, -puffer, Vorhängeschlösser u.v.m.

Beschilderungen aller Art

Schlüssel u. Zubehör Zylinder, Tresor, Autoschlüssel u.v.m.

Service Sonderanfertigungen, Reparaturen, Planungen.

Wir bieten ihnen:

- eine kostenlose Schwachstellenanalyse ihres Hauses oder Wohnung durch kompetente Fachberater vor Ort.
- Erstellung eines kostenlosen und unverbindlichen Angebotes
- Verwendung von qualitativ hochwertigen Produkten

Ihre Sicherheit liegt uns am Herzen.

Holzstraße 24 · 90763 Fürth · Fon 0911.773586 · Fax 771157
 e-mail: herrmann-gmbh@t-online.de · http://www.herrmann-gmbh-fuerth.de



Sonderausstellung über 100 Jahre Sportpark Ronhof verlängert

Die Ausstellung „Der Ronhof – 100 Jahre Fußball in Fürth“ wird bis 11. September verlängert. Darauf verständigten sich die Spielvereinigung Greuther Fürth und das Stadtmuseum, wo die Schau seit Oktober zu sehen ist. Kürzlich konnte bei einer Führung der 3000. Besucherin begrüßt werden. Die vielen Interessierten ließen Museumsleiter Martin Schramm nicht zögern, die Schau auf der Sonderfläche zu verlängern, denn viele Gäste nutzen die Gelegenheit und besichtigen auch die Dauerausstellung des Stadtmuseums.

Das Interesse an der Schau des Kleeblatts hat in den letzten Wochen nicht nachgelassen. Die Gruppenführungen an den vergangenen Wochenenden waren



Foto: SpVgg

Anne Wittmann (Mitte) war die 3000. Besucherin der Sonderausstellung zum Ronhof-Jubiläum. Mit dabei: SpVgg-Pressesprecher Christian Bald, Martin Plath, Petra Drechsler-Wittmann und Museumspädagogin Alexandra Herzog (v.l.).

alle ausgebucht. „Wir wollen natürlich so vielen Leuten wie möglich die Gelegenheit bieten, die Sammlung zu besuchen. Wir werden auch im nächsten halben Jahr noch weitere Termine für Gruppenführungen anbieten“, erläutert SpVgg-Pressesprecher Christian Bald. Schulklassen und Gruppen können sich für Führungen per E-Mail unter info@greuther-fuerth.de oder Telefon 97 67 68-0 anmelden.

Öffnungszeiten des Stadtmuseums Fürth Ludwig Erhard, Ottostraße 2: Montag geschlossen, Dienstag bis Donnerstag 10 bis 16 Uhr, ersten Donnerstag im Monat 10 bis 22 Uhr (Einlass bis 21 Uhr), Freitag geschlossen, Samstag 13 bis 17 Uhr, Sonn- und Feiertag 10 bis 16 Uhr. ■



Walking-Angebote beim TV 1860 Fürth

Walking light für Einsteiger, **ab 5. Mai**, jeweils donnerstags von 16.45 bis 17.45 Uhr; **Walking power** für fortgeschrittene Teilnehmer, **ab 5. Mai**, jeweils donnerstags von 18 bis 19 Uhr; **Nordic Walking**, **ab 10. Mai**,

jeweils dienstags von 17.30 bis 18.30 Uhr; **Nordic Walking**, **ab 13. Mai**, jeweils freitags von 9.45 bis 10.45 Uhr; **Power Nordic Walking** für fortgeschrittene Teilnehmer, **ab 13. Mai**, jeweils freitags von 8.30 bis 9.30 Uhr.

Treffpunkt für alle Gruppen: vor der Geschäftsstelle des TV Fürth 1860 e.V., Coubertinstraße 9-11. Veranstalter: TV Fürth 1860 e.V. Nähere Infos unter Telefon 72 01 20 oder per E-Mail info@tv-fuerth-1860.de. ■



Neuer Vorstand

Die Fußballabteilung der SG Quelle im TV Fürth 1860 e.V. hat neue Vorstandsmitglieder gewählt. Erster Vorsitzender wurde Alexander Zimmerman, sein Stellvertreter ist Gert Rosemann. ■



Das Laufteam startet wieder

Das Laufteam Fürth 2010 startet am **Montag, 18. April, 19.45 Uhr**, an der Charly Mai Anlage am Schießanger unter Anleitung von Petra van Trill einen Kurs für fortgeschrittene Anfänger, die bereits 20 bis 25 Minuten am Stück durchhalten. Trainiert wird zweimal in der Woche, um die Ausdauer und das Herz-Kreislauf-System regelmäßig zu festigen. **Donnerstags** ist Treffpunkt beim DJK Concordia in der Kolpingstraße 12. Der Kurs kann

von den Krankenkassen bezuschusst werden. Nähere Infos unter Telefon 810 11 92 oder E-Mail Petra.van.trill@laufteam-fuerth.de. Das Team macht auch fit für regionale Laufveranstaltungen in der näheren Umgebung oder für Mannschaftsstarts bei größeren nationalen Veranstaltungen. Dies ist ebenfalls als Kursprogramm möglich. Nähere Infos dazu ebenso unter den obigen Adressen oder der Homepage des Vereins www.laufteam-fuerth-2010.de. ■



Fahrradfahren im Wasser

Der Veranstalter „Infinity Spa“ bietet die neue Trendsportart Aquacycling, Fahrradfahren im Wasser, an. Die Kurse finden **montags um 17.30 und 19.30 Uhr, dienstags um 19.30 Uhr, freitags um 19 Uhr und sonntags um 10, 11 und 12.30 Uhr**

(jeweils 45 Minuten), im NH Hotel Forsthaus, Zum Vogelssang 20, statt. Nähere Infos und Anmeldung bei Hanjo Schriegel unter Telefon 723 68 80. Weitere Kursangebote: Aqua Fitness, Aqua in der Schwangerschaft sowie Kinderschwimmen. ■



Fürther Sportschau

Bei den bayerischen Tischtennismeisterschaften der Senioren haben die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Spielvereinigung

Greuther Fürth und der DJK Fürth dieser Tage drei Silber- sowie drei Bronzemedallien errungen. ■



Sportangebote

Sportabzeichen, Vorbereitung sowie Abnahme bayerisches und deutsches Sportabzeichen, **ab Montag, 4. April, 19 bis 20.30 Uhr**, Freigelände, bei Regen in der Halle. **Gymnastik Fit im Sommer**, **ab Dienstag, 5. Ap-**

ril, 17.30 bis 18.30 Uhr, jeweils zwölf Mal, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Infos unter Telefon 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/tur-nen. ■

ABF APOTHEKEN

Angebote gültig vom 01.04.2011 – 30.04.2010
 info@a-b-f.de | www.a-b-f.de

Einladung zu unserem Vortrag DIE STRECKE RUFT – LAUFEN FÜR DIE GESUNDHEIT

Die Tage werden wieder länger, die Temperaturen milder - es wird Zeit, mit viel Lust ein sanftes Bewegungsprogramm an der frischen Luft zu beginnen. Lassen Sie sich von unseren Referenten - selbst Läufer und Trainer - informieren.



Termin: Mittwoch 13. April 2011 um 18:00 Uhr
Referenten: Bernd & Petra van Trill, Mitglieder im „Laufteam Fürth 2010 e.V.“
Kosten: € 3,- inkl. eines Getränks
Ort: ABF-Gesundheitsforum

Bitte melden Sie sich in den ABF-Apotheken, unter www.a-b-f.de oder telefonisch unter 0911.77 33 36 an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

DURCHFALL

Imodium akut lingual

Zur Behandlung von akutem Durchfall. 12 Schmelztabletten



€ 6,95

bisher € 9,60*

Sie sparen 28%
€ 2,65

ZAHNPFLEGE

Pearls & Dents Zahncreme

Sanfte Entfernung von Belägen und Verfärbungen durch Perl-System. 100 ml



€ 4,95

bisher € 6,95*

Sie sparen 29%
€ 2,00

ALLERGIE

Cetirizin-ratiopharm 10 mg

Zur Behandlung allergischer Reaktionen wie z.B. Heuschnupfen. 20 Filmtabletten



€ 4,50

bisher € 6,62*

Sie sparen 32%
€ 2,12

VITAMINE & MINERALIEN

Calcium-Sandoz D Osteo

Zur unterstützenden Behandlung bei Osteoporose & zur Vorbeugung von Calcium- und Vitamin D-Mangel. 100 Kautabletten



€ 13,95

bisher € 18,20*

Sie sparen 23%
€ 4,25

Weitere Angebote finden Sie in den ABF-Apotheken oder unter www.a-b-f.de.

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

* Unser bisheriger Verkaufspreis (Stand 01.03.2011). Angebote gültig vom 01.04.2011 - 30.04.2011, solange Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preisangaben enthalten die gesetzl. MwSt. und gelten nur in den ABF-Apotheken, im ABF-Kosmetikum und im ABF-Direktservice. Ggf. zuzüglich Versandgebühren. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

ABF-Apothek
 Breitscheidstrasse
 Rudolf-Breitscheid-Str. 39-41
 90762 Fürth

ABF-Apothek
 Königswarterstrasse
 Königswarterstr. 18
 90762 Fürth



Down-Syndrom-Tag-Marathon



Foto: Gerhard Hierl

Rund um den Südstadtpark und durch die Grüne Halle hatte der Laufclub 21 zu einem ganz besonderen Ausdauerlauf eingeladen: Mehr als 600 Läufer, darunter über 30 mit Down-Syndrom, gingen beim Marathon zum Welt-Down-Syndrom-Tag – dem ersten in dieser Form weltweit – an den Start und drehten bei bestem Wetter auf verschiedenen Distanzen ihre Runden. Der Verein hat es sich zum Ziel gesetzt, Menschen mit Down Syndrom an das ausdauernde Laufen heranzuführen und deutlich zu machen, dass auch Frauen und Männer mit Trisomie 21 zu sportlichen Leistungen fähig sind. Große Unterstützung gab es auch vom Familienunternehmen Dr. C. SOLDAN, das 2500 Euro spendete. Insgesamt 250 Kilometer erlebten die vier Mitarbeiter-Staffelteams – pro gelaufenen Kilometer werden zehn Euro gespendet.

Greuther Teeladen

Angebote
 im April 2011

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

Rote Grütze

Früchtetee mit Himbeer-Kirsch-Geschmack 200g

nur 2,29€
 statt 2,95 €

Webshop-Art.-Nr.: 230045 / 100 g = 1,15 €

Früchte-Wacholderbeeren

Bio-Früchtetee von Himmelbauer 40 g

nur 2,49€
 statt 2,99 €

Webshop-Art.-Nr.: 230260 / 100 g = 6,23 €

Das große Teebuch

Genuss Wohlbefinden Gesundheit



nur 7,95€
 statt 9,95 €

Webshop-Art.-Nr.: 510039

Kluntje

Großer, weißer Würfelkandis 250 g

nur 1,39€
 statt 1,75 €

Webshop-Art.-Nr.: 470529 / 100 g = 0,55 €

Greuther Teeladen
 in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf und Fürth

www.greuther-teeladen.de



Solarpreis für 2011

Entsprechend des Beschlusses des Stadtrates vom 16. März 2005 wird der Solarpreis für das Jahr 2011 hiermit öffentlich ausgeschrieben. Der Solarpreis wird für besondere Leistungen beim Einsatz regenerativer Energien verliehen. Dazu zählen **Photovoltaikanlagen**, die die Anforderungen im Sinne der Begriffsbestimmung des Erneuerbaren Energien Gesetzes (EEG) erfüllen, also Solarmodule, die elektrischen Strom erzeugen. Und **solarthermische Anlagen**, die zur Gewinnung von Wärme (Brauchwasser, Heizung) oder zur Kälteerzeugung eingesetzt werden. Der Solarpreis ist mit 3000 Euro dotiert, kann auf mehrere Preisträgerinnen und -träger aufgeteilt sowie an natürliche und juristische Personen und Personengruppen

verliehen werden. Neben oder statt der Verleihung des Solarpreises können Anerkennungen mit oder ohne Geldprämien zugesprochen werden.

Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens 29. April 2011 an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth, 90744 Fürth, zu richten.

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt, das eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat ausspricht. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges.

Die Solarpreise verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden. ■



Wohin mit Gartenabfällen?

Im Frühjahr fallen regelmäßig größere Mengen an Gartenabfällen an. Bei der Entsorgung sind jedoch eine Reihe von Vorschriften und Bestimmungen zu beachten. Die wichtigsten davon im Überblick: Pflanzliche Abfälle wie Laub, Gras- und Grünschnitt sowie Moos können auf Grundstücken auch in geeigneter Weise verrotten. Einzige Voraussetzung: Die Nachbarn dürfen nicht durch eventuelle Gerüche belästigt werden. Wenn die Gartenabfälle nicht auf dem eigenen Grundstück kompostiert werden können und die Biomülltonne nicht ausreicht, müssen sie zum städtischen Kompostplatz gebracht werden (Breiter Steig, Veitsbronner Straße, Burgfarnbach; Öffnungszeiten: Dienstag und Freitag von 8 bis 12 und von 12.45 bis 16 Uhr, Mittwoch von 9 bis 12 und von 12.45 bis 18 Uhr sowie am Samstag von 9 bis 13 Uhr).

Die Anlieferung von Grün- und Gartenabfällen bis zu einem Kubikmeter ist kostenlos; darüber hinaus beträgt die Gebühr neun Euro pro angefangenem Kubikmeter. Die Anlieferung kann wochentags mit dem Pkw oder Lkw erfolgen – samstags jedoch nur mit dem Auto. Naturbelassenes

Holz oder Holzreste werden am Kompostplatz kostenlos angenommen – allerdings müssen die Stücke meterweise geschnitten sein. Es können auch Wurzelstöcke angeliefert werden. **Weitere Informationen gibt es unter der Rufnummer 974-12 62.**

Das Verbrennen von pflanzlichen Abfällen auf Grundstücken ist nur in begründeten Ausnahmefällen gestattet: Grundsätzlich nur außerhalb bebauter Ortsteile und dann nur an Werktagen von 8 bis 18 Uhr. Die beabsichtigte Verbrennung ist der Stadt Fürth, Ordnungsamt, Abteilung Umwelt- und Naturschutz, mindestens sieben Tage vor der Durchführung anzuzeigen. **Nähere Auskünfte dazu gibt es unter den Rufnummern 974-14 94 und 974-14 95.**

Die Stadt Fürth weist in diesem Zusammenhang ausdrücklich darauf hin, dass es nicht zulässig ist, Gartenabfälle außerhalb von Gärten (zum Beispiel in Wäldern, an Böschungen oder auf unbebauten Grundstücken) abzulagern. Vorsätzliche oder fahrlässige Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmungen stellen Ordnungswidrigkeiten dar, die mit nicht unerheblichen Geldbußen geahndet werden können. ■



Naturräume schützen

Die Stadt Fürth bittet zum Frühlingsbeginn alle Bürgerinnen und Bürger, auf Natur und Tierwelt Rücksicht zu nehmen und folgende Regeln nach dem Bayerischen Naturschutzgesetz (BayNatSchG) zu beachten:

Hecken und Feldgehölze nicht zurückschneiden

Hecken, lebende Zäune, Feldgehölze oder -gebüsche in der freien Natur dürfen vom 1. März bis 30. September nicht zurückgeschnitten oder auf Stock gesetzt werden (Art. 16 BayNatSchG).

Wege im Bereich von Grünland und anderen landwirtschaftlichen Nutzflächen während der Nutzzeit betreten

Landwirtschaftlich und gärtnerisch genutzte Flächen dürfen zwischen Saat oder Bestellung und Ernte nur auf vorhandenen Wegen betreten werden (Art. 30 BayNatSchG). Diese Nutzzeit beginnt in der Regel Anfang April und dauert bis Oktober.

Wege innerhalb der Storchenschutzgebiete benutzen

Auch innerhalb der beiden Fürther Storchenschutzgebiete ist vom 15. März bis 31. August das Betreten sämtlicher Flächen der freien Natur außerhalb der vorhandenen Wege

verboten (§ 2 Abs. 1 der jeweiligen Storchenschutzverordnung).

Allgemeine Hinweise für Hundebesitzer

Verunreinigungen von Gemüseanbaugebieten und Futterwiesen durch Hunde können dazu führen, dass Lebensmittel nicht mehr zum Verzehr geeignet sind. Schafherden und wild lebende Tiere werden in ihren Rückzugsgebieten nicht selten von freilaufenden Hunden aufgeschreckt und gefährdet. Die Stadt Fürth bittet alle Hundehalter dafür zu sorgen, dass ihre Tiere innerhalb der genannten Gebiete die Wege nicht verlassen und dass die landwirtschaftlich genutzten Flächen frei von Hundekot bleiben.

Geocaching (elektronische Schnitzeljagd / Schatzsuche mittels GPS-Gerät)

Die Suche des „Schatzes“, des sogenannten Cache, ist zwar nach den allgemeinen naturschutzrechtlichen Vorschriften erlaubt, das Verstecken bzw. Zurücklassen von beweglichen Gegenständen in der freien Natur ist jedoch außerhalb der dafür vorgesehenen Einrichtungen verboten.

Allen Naturfreunden ein Dankeschön für ihr Verständnis! ■



Ganzheitlich Energetische Massage

lernen und genießen...

Ausbildung in Erlangen an 10 Wochenenden über ein Jahr. Für Anfänger und Fortgeschrittene – mit zertifiziertem

Berufsabschluss Massage-Practitioner®

Kostenlose monatliche Infoabende in FÜ und ER. Einführungsseminare zum Kennenlernen in ER: 14.05.-15.05. / 16.07.-17.07. Bitte rechtzeitig anmelden! Ausführliche Infobroschüre bei:

Süddeutsche Massageschule
Erlangen – Fürth
Königstraße 90
90762 Fürth

Tel.: 0911-93 76 764
Fax: 0911-93 76 241
www.SueddeutscheMassageschule.de
info@SueddeutscheMassageschule.de

Fürther RADHAUS
An- & Verkauf + Reparaturen
Andreas Duda
Schwabacher Straße 69
90763 Fürth
Telefon: 0162 - 756 95 59
fuerther-radhaus@gmx.de



Bund Naturschutz lädt ein

Dienstag, 5. April, 19 Uhr: Jahreshauptversammlung der Kreisgruppe Fürth-Stadt, Gaststätte Grüner Baum, Gustavstraße 34. Ab etwa 20 Uhr Multimediaschau „Zauberhafter Aischgrund“ der Fotografen Petra und Werner Weller, anschließend Lichtbildervortrag über das Naturschutzprojekt „Karpfen pur Natur“ im Aischgrund von Siegfried Liepelt, Vorsitzender der Bund Naturschutz-Kreisgruppe Höchststadt-Herzogenaurach. Teilnahme kostenlos, auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Samstag, 16. April, 10 bis 14 Uhr: 16. Pflanzenbörse im Na-

turnahen Schaugarten des Bund Naturschutz (BN), Fürther Pegnitztal, Ecke Wilhelm-Raabe-Straße, Sebastian-Kneipp-Weg. Hier können die Besucher ihre überschüssigen Pflanzen aus dem Garten gegen andere Gewächse eintauschen. Selbstverständlich werden auch Pflanzen gegen eine Spende abgegeben. Der BN bietet vor allem Wildstauden und Kräuter an, die im Handel teilweise kaum erhältlich sind. Besonders gut ist der Schaugarten mit dem Fahrrad zu erreichen – er liegt direkt am Pegnitzradweg von Fürth nach Nürnberg. ■



Die infra fürth verkehr gmbh zählt auf Sie!

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister zum Wohle aller Fahrgäste. Deshalb gibt sich die infra nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von einem Ort zum anderen zu befördern, sondern will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert für die Kunden bieten, der Fürth für diese „erfahrenswert“ macht.

Um künftig noch besser auf die Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehen reagieren und diese aufarbeiten zu können, werden die Fahrgäste aufgerufen, der infra mitzuteilen, was sie auf dem Herzen haben. Das Verkehrsunternehmen prüft alle Meldungen und veröffentlicht einige Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mobil“. Natürlich freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob



oder anerkennende Worte, wenn einst bemängelte Kritikpunkte behoben sind.

Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Aufgaben unter dem Motto: „Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben!“

Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-211, Fax 9704-607, E-Mail verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de, Internet www.stadtverkehr-fuerth.de.

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf alle Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung! ■



„Grünes Licht“ für Fürth

Wer mit seinem Stromlieferungsvertrag etwas Gutes für Fürth tun will, für den hat die infra das richtige Produkt: „infra energreen“. Mit einem Beitrag von fünf Euro pro Monat zusätzlich zum individuellen Stromlieferungsvertrag unterstützen Sie Solarprojekte vor Ort – damit die Kleeblattstadt noch grüner wird.

Generell beziehen alle Haushalts- und Gewerbekunden der infra schon seit 2008 Strom aus Wasserkraft, ganz ohne Aufpreis. Doch nicht jedem reicht das. Mit den zusätzlichen „energreen-Euro“ werden neue regenerative Energieerzeugungsanlagen vor Ort gefördert. So wird zusätzlich sauberer Strom produziert, der ohne diesen Beitrag so nicht erzeugt würde. „energreen-Kunden“ fördern damit unmittelbar den Stromanteil aus natürlichen Ressourcen und tragen so zu einer saubereren Umwelt bei.

„energreen“ wird nach den strengen Kriterien des „GrünerStromLabel“ e.V. mit dem Prädikat „Gold“ zertifiziert. Der Verein wird unter anderem getragen durch den Bund für Umwelt und Naturschutz (BUND), den Naturschutzbund Deutschland (NABU) e. V., Eurosolar e. V., den Deutschen Naturschutzring (DNR) und die Verbraucherinitiative e. V.. Die Zertifizierung erfolgt durch das Zentrum für Sonnenenergie- und Wasserstoff-Forschung (ZSW).

Wer einen Beitrag für die Umwelt leisten möchte, kann ganz unkompliziert im Internet unter www.infra-fuerth.de den online-Auftrag absenden und schon bald „infra energreen – fünf Euro für Fürth“ nutzen. Voraussetzung ist ein bestehender Stromlieferungsvertrag mit der infra in deren Netzgebiet. Oder rufen Sie an. Unter Telefon 97 04-40 00 beantworten die Kundenberater alle Fragen. ■



Wasserrohrnetzspülungen

Die infra führt von **Montag, 4., bis einschließlich Samstag, 30. April**, die alljährlichen Spülungen im Fürther Wasserrohrnetz durch. Diese sind nach Angaben des Wasserversorgers notwendig, um Ablagerungen und Inkrustationen aus den Hauptleitungen zu entfernen und gleichzeitig vorzubeugen. Dabei kann es zu Trübungen des Trinkwassers und eventuell auch zu kurzzeitigen Druckschwankungen kommen. Laborleiter Norbert Paulus versichert jedoch, dass das Wasser jederzeit bakteriologisch einwandfrei ist.

Er empfiehlt, falls trübes oder bräunliches Wasser auftritt, eine Entnahmestelle solange zu öffnen, bis es wieder klar ausfließt. Spezielle Warmwassergeräte wie Badeöfen sollten während der Spülung nicht in Betrieb genommen werden. Der genaue Spülplan ist im Internet unter www.infra-fuerth.de abrufbar. Während der Spülung soll auf Wasserentnahme verzichtet werden. Besser ist, vor Beginn einige Liter zu entnehmen. Fragen beantwortet die infra unter Telefon 97 04-73 13. ■



Sonderfahrt „Tour de Main“

Die sechste Etappe der Sonderfahrt „Tour de Main“, veranstaltet von der infra fürth verkehr gmbh, führt die Radfans am **Samstag, 21. Mai**, von Urphar nach Niedernberg. Abfahrt ist um 7 Uhr am Fürther Hauptbahnhof, Rückkehr gegen 20 Uhr. Nach den 70 geradelten Kilometern gibt es abends ein fränkisches

Schmankerl. Die Kosten für die Fahrt (ohne Essen) betragen 24,50 Euro.

Verbindliche Anmeldungen bis 6. Mai nimmt die infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Fax 97 04-48 01, E-Mail infra@stadtverkehr-fuerth.de, Stichwort Tour de Main - sechste Etappe, entgegen. ■

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
 Goldschmuck · Goldmünzen · Goldbarren · Golduhren · Zahngold · Brillanten

SOFORT BARGELD
 für Altgold Tageshöchstpreise
 Wir machen jedes Gold zu Geld-
 und das seit über 35 Jahren
 Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel

Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · U Weißer Turm · www.goldankauf-nuernberg.de



Fortschritt im Detail

Vor 100 Jahren ging die geordnete Müllabfuhr an den Start. Vorbei war die Zeit für irgendwelche Gefäße zur Müllentsorgung. So genannte Systemeimer kamen damals zum ersten Mal zum Einsatz. Die Müllbauern mussten den Eimer fast auf Augenhöhe hochheben, am Rand einhängen und mit einer schiebenden Bewegung ausleeren. Das war mächtig anstrengend.

Systemeimer gibt es in dieser Form nicht mehr, denn sie wurden stetig weiterentwickelt. Heute befüllen wir graue, grüne, blaue oder gelbe Behälter. Jede Tonnenfarbe steht dabei für eine bestimmte Abfallart. Diese Form der Mülltrennung ist im Sinne einer nachhaltigen Abfallwirtschaft notwendig, umweltschonend und heute wichtiger denn je. Schließlich können aus der fach-

gerechten Verwertung wichtige Rohstoffe gewonnen werden.

„1x1“ der Müllentsorgung

Die Abfallbehälter sind das A und O einer sauberen und umweltgerechten Müllentsorgung; denn sie sind nicht nur das Lager für unhygienische Abfälle und bieten Unrat Schutz vor Witterungseinflüssen, sondern sie können aufgrund ihrer Bauweise vom Müllwagen erfasst und angehoben werden. Der schonende Umgang mit den Tonnen sollte daher selbstverständlich sein. Wenn Sie ein paar Regeln dazu beherzigen, ist das bereits eine große Hilfe für uns:

- Mülltonnen müssen generell mit geschlossenem Deckel zur Leerung bereitgestellt werden.
- Die Behälter müssen selbst gereinigt werden.
- Defekte Mülltonnen sollten Sie umgehend melden. Wir

tauschen sie schnell und kostenlos aus.

- Übervolle Tonnen können nicht geleert werden und müssen stehen bleiben.
- Der Filterdeckel bei Biotonnen ist anfällig. Bitte informieren Sie uns sofort bei fehlenden Scharnierbolzen oder gebrochenen Deckeln: Telefon 9 74-1260, abfallberatung@fuerth.de.
- Papiertonnen sind kostenfrei. Es können jederzeit größere bestellt werden. Bitte keine Kartonnagen neben die Tonnen legen.
- Städtische Rest- und Gartenabfallsäcke werden von uns mitgenommen. Stellen Sie diese einfach nur gut sichtbar neben den Behältern ab.

Wenn alle den Müll richtig trennen und sortieren, verringert das die Entsorgungskosten – und damit auch Ihre Müllgebühren!

Zeitzeuge Systemeimer



Der Systemeimer könnte, gäbe es ihn noch, sicher von interessanten Inhalten berichten.

WICHTIG

Der Abfall der **Biotonne** kann ganzjährig im Zwei-Wochen-Rhythmus abgeholt werden. Wir empfehlen für die Gartensaison die Bestellung einer größeren Biotonne. Diese kann monatlich gekündigt werden, wenn das Abfallvolumen wieder nachlässt. Onlinebestellung unter www.fuerth.de oder per Email muelltonnen@fuerth.de.

In jedem Stadtteil gibt es Verkaufsstellen, in denen Sie für zwei Euro einen städtischen **Gartenabfallsack** kaufen können. Entsorgt wird der Sack bei der regulären Biotour. Andere Säcke werden nicht mitgenommen.

Hobbygärtner aufgepasst!

Torf setzt bei seinem Abbau große Mengen an Kohlenstoffdioxid frei. Kompost hingegen lässt sich absolut umweltverträglich ansetzen. Er enthält alle notwendigen Spurenelemente und ist ein natürlicher Bodenverbesserer.

Gemisch aus Kompost und Erde: 5,50 Euro pro Tonne. Kleinmengen bis zu einer Tonne kosten 3,50 Euro. Erd- und Bauschuttdeponie, Telefon 752 07 87

Kostenfreie Anlieferung von Grün- und Restmüll bei Kleinmenge bis einen Kubikmeter, ansonsten neun Euro pro Kubikmeter. Kompostplatz Burgfarnbach, Telefon 752 02 79. Montags und donnerstags wird das Grün- und Restmüll zerkleinert und zu Mieten aufgesetzt. Bitte nichts vor das geschlossene Tor werfen.

Kompostverkauf auch an den Recyclinghöfen: 40-Liter-Sack für 2,50 Euro
Recyclinghof Atzenhof
Telefon 810 15 24

Recyclinghof Fürth
Telefon 70 66 66

Der Stoff, aus dem die Träume sind – Re-Fashion-Catwalk 2011

Im Rahmen des 100. Jubiläums Abfallwirtschaft und Stadtpark sucht die SCHULE DER PHANTASIE und die Abfallwirtschaft der Stadt Fürth für den Sommernachtsball 2011 junge, modebewusste Menschen ab 15 Jahren.

Allein, gemeinsam mit deiner Klasse oder in der Re-Fashion-Werkstatt ... Nimmst Du die Herausforderung an, aus Reststoffen Deine eigene Kreation zu gestalten und beim Sommernachtsball am 23. Juli auf dem Laufsteg zu präsentieren?

Re-Fashion-Werkstatt der Schule der Phantasia Fürth e.V.

Thema: Umsetzung eines Ballgewands aus Reststoffen

Termin: In den Osterferien vom 18. bis 21. April, jeweils von 13 bis 17 Uhr.

Ort: Haus Phantasia, Wasserstraße 5, 90762 Fürth

Catwalk-Training für alle Teilnehmer!

Detaillierte Informationen und Anmeldung: www.schulederphantasia-fuerth.de



 **StadtZEITUNG**
Anzeigenschluss
 für die nächste Ausgabe
 ist der 5. April 2011

NÜSSEL
GLASEREI

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
 90763 Fürth
 Tel.: 0911 / 71 21 79
 Handy: 0172 / 59 46 712
 Fax: 0911 / 71 25 76

Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon
 Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
 Kaiserplatz 2
 90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
 und individuelle Beratung

Gartenbau
HANNWEG

Terrassenbau
 Pflasterarbeiten
 Natursteinmauern



Rollrasen
 Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
 Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

 **tilgner**

Sanitär • Badsanierung
 Wasseraufbereitung
 Komplettbäder
 Heizung • Solar • Klima
 Flaschnerei • Dachdeckerei
 Lüftung • Kundendienst
 Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
 90768 Fürth
 Tel.: 753 00 60
 Fax: 753 00 22
 fa.tilgner@t-online.de

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien
 in Fürth und Umgebung.

Tel.: 0911-7417112 fuertth@sollmann.de

IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL

Der Sommer kann kommen:

LOESCH SCHRAUBEN GMBH ALLES FÜR DEN TERRASSENBAU

Nürnberg - Fürther Straße 338
 ☎ 3175 53 - www.loesch-schrauben-gmbh.de

 **Stadt Fürth**
 Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht für das Jugendamt/Erziehungs- und Familienbera-
 tungsstelle zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/einen

www.fuerth.de

**Dipl.-Sozialpädagogin/-en (FH)
 bzw. Bachelor Soziale Arbeit**

mit 19,5 Std./Woche in EGr 5 12 TV6D.

Bewerbungen werden bis 19. April 2011 an die Stadt Fürth, Personalamt/
 ArbN/S, 90744 Fürth erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht
 zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für
 Rückfragen steht Frau Dipl.-Psych. Agnes Mehl, Abteilungsleiterin der
 Erziehungsberatungsstelle, unter Tel. (0911) 974-1940 zur Verfügung.

Bewerbungsvoraussetzung sind neben dem Abschluss als Dipl.-
 Sozialpädagogin/-e (FH) bzw. Bachelor Soziale Arbeit (w/m) fließende
deutsche und türkische Sprachkenntnisse, Beratungserfahrung und
 die Fähigkeit, gemeinsam mit dem Ratsuchenden Handlungsstrategien in
 komplexen Problemsituationen zu entwickeln. Erwartet werden Reflekti-
 onsfähigkeit, Einfühlungsvermögen, Teamfähigkeit, Flexibilität und Bela-
 stbarkeit, außerdem kommunikative und interkulturelle Kompetenz.
 Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

**Genauere Angaben zu Inhalten und Profil der Stelle finden Sie
 im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen**
 oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und
 verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und
 Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit
 über 114000 Einwohnern, hat viel zu
 bieten: weitläufige Grünflächen, ein
 vielfältiges Freizeitangebot, eine fa-
 milienfreundliche Infrastruktur und
 ein entspannter Wohnungsmarkt
 sorgen für hohe Lebensqualität. Über
 2000 Baudenkmäler – die höchste
 Denkmaldichte Bayerns – machen
 Fürth aber auch zur DENKMALSTADT.
 Mit der Förderung umweltfreund-
 licher Energiegewinnung wurde
 Fürth außerdem zur SOLARSTADT
 gekürt und bekam als Standort in-
 novativer Techniken als erste in Bay-
 ern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT
 verliehen.
 Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

 **Stadt Fürth**
 Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht für die Gebäudewirtschaft Fürth/Infrastruktureller
 Bereich eine

www.fuerth.de

**Sachgebiets-/Objektleitung
 Reinigung (m/w)**

in Vollzeit - EGr 9 TV6D -

Bewerbungen werden bis 20. April 2011 an die Stadt Fürth, Personalamt/
 ArbN/S, 90744 Fürth erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht
 zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für
 Rückfragen steht Roland Kral von der Gebäudewirtschaft unter Tel.
 (0911) 974-3460 zur Verfügung.

Bewerbungsvoraussetzungen:

- Abschluss als Meister/in im Gebäudereinigungshandwerk
- mehrjährige Erfahrung im Reinigungsdienst mit guten Kenntnissen der
 Reinigungsmaschinen und -materialien
- Fahrerlaubnis der Klasse B (früher 3) und die Bereitschaft, den privaten
 Pkw für erforderliche Dienstfahrten einzusetzen
- PC-Kenntnisse und die Tauglichkeit zur Arbeit an Bildschirmgeräten
- freundliches, dienstleistungsorientiertes und sicheres Auftreten
- hohe Belastbarkeit, Motivationsfähigkeit, Durchsetzungsvermögen,
 selbstständige Arbeitsweise, Führungskompetenz
- Bereitschaft zur Arbeitsleistung zwischen 6 und 22 Uhr

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

**Genauere Angaben zu Inhalten und Profil der Stelle finden Sie
 im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen**
 oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und
 verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und
 Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit
 über 114000 Einwohnern, hat viel zu
 bieten: weitläufige Grünflächen, ein
 vielfältiges Freizeitangebot, eine fa-
 milienfreundliche Infrastruktur und
 ein entspannter Wohnungsmarkt
 sorgen für hohe Lebensqualität. Über
 2000 Baudenkmäler – die höchste
 Denkmaldichte Bayerns – machen
 Fürth aber auch zur DENKMALSTADT.
 Mit der Förderung umweltfreund-
 licher Energiegewinnung wurde
 Fürth außerdem zur SOLARSTADT
 gekürt und bekam als Standort in-
 novativer Techniken als erste in Bay-
 ern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT
 verliehen.
 Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

 **Klein-
 anzeigen**

Stellenangebote
Stromverkäufer gesucht, (je Ver-
 trag bis 200,-€ und mehr), 0800-
 84226742 Mo.-Fr. 8. bis 12 Uhr
 oder personal@via-copia.de

Stellenmarkt
 In Kürze eröffnen wir eine Haut-
 fachberatung vor Ort. **Wir bieten
 deshalb 4 Frauen eine interes-
 sante Tätigkeit** in verschiedenen
 Zeitmodellen, attraktive Einkom-
 menmöglichkeiten und bilden sie
 bestens aus. Sind Sie engagiert,
 lernbereit und haben Sie Freude
 am Umgang mit Menschen, dann
 vereinbaren Sie ein persönliches
 Gespräch. Tel. 0911-794537 (AB)

Vermietungen biete
Pachtgarten in Vach am Kanal,
 Strom, Wasser, Heizung, mass.
 Haus u. mass. Nebengeb., 770
 qm, 29500,- € Abl. Tel.: 0176-
 38141590

**Behandlungs- und Gruppen-
 raum in schöner Atmosphäre.**
 Teilbelegung möglich. Info: Zent-
 rum-Mensch Tel: 7670913

Immobilien suche
Privat sucht Haus zu kaufen ab
 Bj. 1990, ca. 100 qm Wohnfl. Stadt
 Fü oder Nbg. 0176/940 266 16 AB

Veranstaltungen/Termine
**Baby- und Kindertrödelmarkt St.
 Heinrich** am Sonntag, 03.04.2011
 von 14-17 Uhr, Pfarrzentrum Son-
 nenstr. 21 in Fürth

Sport
Nordic Walking, Anfänger/light,
 ab Freitag., 1.04., 16 Uhr. Ab Di.,
 5.04., 17.30 Uhr, Fortgeschrittene.
 Je 11x. Parkpl. Sportzentrum, Kro-
 nacher Str. 140, Fürth. Tel. 75 71 18
www.greuther-fuerth.de/turnen

**Pilates – Ganzheitliches Trai-
 ning**, (11x) Sportzentrum. Ab Do.,
 7.04., 10.30 Uhr. Tel. 75 71 18.
www.greuther-fuerth.de/turnen

Nordic Fitness Kurse, sportli-
 ches Nordic Walking, Testtage,
 Einsteiger, Fortgeschrittene, Lauf-
 treff, Dieter Dannhorn Fitnesstrai-
 ner u. Nordic Walking Spezialist,
 Anmeldung www.vhs-fuerth.de,
 0911/974-1700



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der
Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

**Nordic Walking Kurse/Lauf-
treffs, Kochkurse für Kinder,
Molekularküche,** www.anmel-
dung-linda-grandpair.de

Unterricht

**E/L/F - Sorgen? Erfahrener
Nachhilfelehrer** kommt ins Haus.
Tel.: 510 93 11

Kaufe & Verkäufe

**Suche Zinnartikel, Silber, und
Goldschmuck** jeglicher Art. Zahle
bar. Komme auch pers. vorbei. Tel.
0163-8510188

Sammler sucht alles aus Zinn.
Zahle bar. Bin Selbstabholer. Tel.
0178-4097792

**Saxonette Damen-Leichtmo-
fa,** gut erhalten zu verkaufen. Tel.:
0911-731286

**Kaufe alte Postkarten, Kriegs-
fotos, Zigaretten-Alben, Orden,
Abzeichen.** Privatsammler! Tel.
09102-1637

**Baby- und Kindertrödelmarkt
im Kiga St. Peter und Paul,**
09.04.2011 13-16 Uhr. Poppen-
reuther Str. 143

Privat sucht Pelze, Krokko, Abend-
garderobe, Zinn, Silber, Porzellan
und Schmuck. Mobil: 01578-
8197213

Gesundheit und Wellness

**Systemische Familienaufstellung,
Ausbildung** in 10 WE-Modulen.
www.zentrum-s.de, Tel.: 797 09 13

Systemische Familienaufstellung
jeden 1. Samstag im Monat. www.
zentrum-s.de, Tel.: 7970913

BMI und Wellness-Check jetzt
online über: www.shop.ernaeh-
rungplus.de

Medizinische Fußpflege. Nur
Hausbesuche. Tel.: 0911-7908855

Leiden Sie unter Heuschnupfen?
Lassen Sie sich helfen! Naturheil-
praxis Fürth. www.hp-augsten.de.
Tel.: 09101-906180

**Gewichtsreduktion mit homöop.
Spritzen und Stoffwechselkur!**
Naturheilpraxis Fürth. www.hp-
augsten.de. Tel.: 09101-906180

Hormon-Yoga - Übungstreffen für
Frauen - die Hormon -Yoga schon
kennen, zum weiterüben - dran-
bleiben - austauschen. Samstag,
9. April 2011 von 9- 11 Uhr. Riga-
Zentrum, Turnstr. 8, Fürth, Info und
Anmeldung Tel.: 0911-738383

Unreine Haut? Lernen Sie die
Mikrodermabrasion und die me-
dizinische Kosmetik von Cellucur
kennen? Wir freuen uns auf Ihren
Anruf. Tel. 0911/7567166 Studio
RELAX, Schäßburger Str. in Fürth.

**Gestylt von Kopf bis Fuß - im
Studio RELAX** erhalten Sie die
Mikrodermabrasion, HorstKirch-
berger Make-Up, Wimpern-Ex-
tensions, Permanent-Make-Up,
Nagelmodellage, Fußpflege und
Massagen. Unser Team freut sich
auf Sie! Tel. 0911/7567166

**Fachfußpflegerin hilft bei trocke-
ner Fußhaut,** Schrunden & Rha-
gaden. Wo? Studio RELAX, Fürth,
Tel. 0911/7567166.

Renate's mobile Fußpflege.
Termine nach Vereinbarung.
Tel.: 0911/794761, Mobil: 0173/
5855998

Verschiedenes

**Fürth ->Schluss -> Verkauf =
Umzug!** Teilverkauf von Mobili-
ar, Wohnaccessoires, Pflanzen und
Modeware (Gr.40) incl. Schuhe
(Gr.39) plus, plus, plus...Aus-
kunft sowie Terminabsprache: 170
3895123

**Welche nette, zuverl. Frau hilft
mir gelegentlich im Haushalt?**
Bgbf, Tel. 753349

Kinderbasar + Kuchen am Sa.,
2.4.11, 14-17 Uhr. Tischgeb. 5 €,
Infos unter 0911-97791031. KiGa
HVD, Dr.-Meyer-Spreckels-Str. 5,
Nähe Südstadtpark

Großer Trödelmarkt am
10.04.2011, von 14 Uhr bis 16 Uhr,
in der Grundschule John-F.-Kenne-
dy-Str.23. Verkauft werden Kinder-
kleider, Spielzeug und Bücher.

Vacher Mobildisco bringt seit
1995 Hits, von Oldies - aktuell,
mit Lichteffekten, für jeden Anlass
Neu ab Juli: weiße Hochzeitstau-
ben, Tel:0911/765091

**Hilfe bei Trennung und Schei-
dung** Stürzt alles über Ihnen zu-
sammen ? Sie wissen nicht wie
es weiter gehen soll ? Sie haben
Existenzangst ? Begleitung durch
Coaching eröffnet Ihnen Wege
aus der Krise. Info unter Telnr.
0173/3849731.

**Familienrechtliche / erbrechtli-
che Streitigkeiten** Lassen Sie sich
beraten bei Fragen zu Unterhalt,
Vermögensauseinandersetzung,
Scheidung, Testament, Nachlass
und Erbfragen bei Fachanwältin
und Mediatorin Silke Helmling,
www.mediation-helmling.de. Info
unter Telnr. 99968090.

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb,
Pflasterarbeiten, Hecken- und
Strauchschnitt, Baumschnitt und

Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.
gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77
13 14

Übernehme Schreibarbeiten,
Wordkenntnisse vorhanden. Tel.:
01577/3849291

**Qivit - naturbelassene pikante u.
süße Fruchtspezialitäten.** Moni-
ka Botkus, Finkenstrasse 4, 90762
Fürth, Tel. 709 85 85, info@qivit.
de, www.qivit.de

T1 Tonstudio & Production.
Neu in Fürth! Modernste Ausstat-
tung, fachliche Kompetenz und
faire Preise. Info unter Tel. 0172-
8555052

Der Hutladen Fürth, Nürnberger
Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi.
u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach
telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42
34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Individuelle Seniorenbetreuung,
Alltagsbegleitung. Sie brauchen
Unterstützung im Haushalt, Be-
gleitung, Vorlesen, etc. Ich nehme
mir Zeit für Sie: B. Metz, 0174-
8250753

Urlaubsverhinderungspflege
SGB XI, Übernahme durch die
Pflegekasse. G.A.K. Ambulante
Altenpflege GmbH und Privates
Seniorenwohnen. MDK-Gesamt-
benotung „sehr gut“, Tel. 0911-
748374, Fürth-Ronhof

Sie brauchen Hilfe? Hausord-
nung; Renovieren: Malen, Tape-
zieren, Verputz u. Maurerarbeiten,
Verlegen von Terrassen, Gehwe-
gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert.
Gartenarbeiten aller Art, schneide
Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.
46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Geschäftsverbindungen

Ihre Malerei Weissenborn. Gut,
gründlich, tüchtig. Tel.: 771813

Ihr Beschrifter in Fürth
Digitaldruck • Plattendirektdruck
Textildruck • Beschriftung
Tel 0911 - 21 79 78 3

printandpixel.de
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth

Frühlingsangebot:
Rollup-Display
od. Passantenstopper
je nur 98,- netto



Lachend helfen! Benefiz-Veranstaltung

des Bayrischen Volkstheaters München

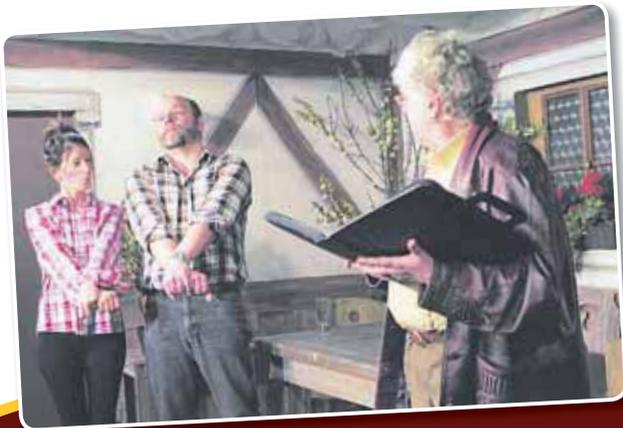
und **Flamme**[®]
KÜCHEN + MÖBEL

Samstag, 30. April 2011

mit dem Stück

„Los, gib schon her – des san Oberpfälzer G'schäf'tla“

Eine dreiaktige Komödie um einen Windischeschenbacher Zacherl
der als kloina Ganov' alles durchanander bringt.



Beginn: 15.00 Uhr & 19.30 Uhr

Ort: **Flamme Möbel** Hardstr. 80, Fürth-Hardhöhe

Eintritt: € 10,- (Erwachsene) | € 6,- (Kinder)

komplett zugunsten des Frauenhaus Fürth e.V.

Vorverkauf bei Flamme Möbel unter der Telefonnummer 0911 / 75 90 927

Schirmherrschaft: Landtagsabgeordneter Horst Arnold

Frauenhaus
Fürth